

COMPOSTELÁNEA

CULTURA OCIO TURISMO / CULTURE LEISURE TOURISM / N°9 ABR 2017



29 ABRIL - Día da Danza
DÍA DE LA DANZA | DANCE DAY

SEMANA SANTA | HOLY WEEK
De Lugares e Órganos, Paixón Doce, procesións, igrexas e celebracións
Organ Festival, Lenten desserts, Processions...

Teatro, música, coloquios, cinema...
Theatre plays, music, colloquiums, cinema...

“C”

COMPOSTELA CONVERSA

DÍALOGOS MUSICAIS

DOMINGOS NO TEATRO PRINCIPAL / 20:00 H

19.03
TRILITRATE
X
JOANA
BARRA VAZ

30.04
ATRÁS TIGRE X LORENA ÁLVAREZ
Y SU BANDA MUNICIPAL

21.05
OS AMIGOS
DOS MÚSICOS
X
LUIS
EMILIO BATALLÁN

CONVERSA
COMPOSTELA

25.06
GUERRERA
X TOTALE



Santiago volve escoitar o estremecedor ritmo dos tambores que anuncian unha nova Semana Santa Compostelá. A Catedral acolle as vixilias e as rúas os pasos das confrarías e das imaxes, en procesións arroupadas pola beleza da Cidade Patrimonio. Coa Pascua retorna un 'highlight' da nosa axenda cultural: o Festival "De Lugares e Órganos", que alenta o feliz diálogo entre a música sacra e as monumentais igrexas urbanas, abertas para a ocasión. E volve tamén "Santiago Paixón Doce", con todos as sobremesas e a tradición doce da Coresma.

Varias actuacións arredor do Día da Danza, as montaxes teatrais que nos fan viaxar a Inishmaan e Varsovia, a música do ciclo "Compostela Conversa", Marianna Prjevalskaya, Ses, Talabarte, a Real Filharmonía e a Banda Municipal, así como as actividades infantís, cinema, exposicións, coloquios... e a programación da Cidade da Cultura de Galicia e outros espazos culturais composteláns, completan un calendario en verdadeira eclosión, que aguilloa e renova a nosa 'paixón' pola cidade.

Santiago vuelve a escuchar el estremecedor ritmo de los tambores que anuncian una nueva Semana Santa Compostelana. La Catedral aloja las vigili-
as y las calles los pasos de las cofradías y de las imágenes, en procesiones arropadas por la belleza de la Ciudad Patrimonio. Con la Pascua retorna un 'highlight' de nuestra agenda cultural: el Festival "De Lugares e Órganos", que alienta el feliz diálogo entre la música sacra y las monumentales iglesias urbanas, abiertas para la ocasión. Y vuelve también "Santiago Paixón Doce", con todos los postres y la tradición dulce de la Cuaresma.

Varias actuaciones alrededor del Día de la Danza, los montajes teatrales que nos hacen viajar a Inishmaan y Varsovia, la música del ciclo "Compostela Conversa", Marianna Prjevalskaya, Ses, Talabarte, la Real Filharmonía y la Banda Municipal, así como actividades infantiles, cine, exposiciones, coloquios... y la programación de la Cidade da Cultura de Galicia y otros espacios culturales compostelanos, completan un calendario en verdadera eclosión, que espolea y renueva nuestra 'pasión' por la ciudad.

Santiago awakes once again to the deafening sound of the drums announcing a new Holy Week in Compostela. The Cathedral houses vigils, while the streets shelter processions of brotherhoods and saint effigies, surrounded by the beauty of this World Heritage City. Easter also welcomes back a cultural highlight on our agenda, the organ festival "De Lugares e Órganos", giving us the chance to enjoy the natural bond between sacred music and the city's monumental churches -some of them specially opened for the occasion-. And along comes "Santiago Paixón Doce" too, a perfect opportunity to taste the traditional Lenten cakes and desserts.

Several dance performances to celebrate International Dance Day, theatre plays that transport us to Inishmaan or Warsaw, the concerts of "Compostela Conversa", Marianna Prjevalskaya, Ses, Talabarte, the Real Filharmonía and the Music Band, as well as children's activities, cinema, exhibitions, colloquiums... and the programmes of the Cidade da Cultura de Galicia and other cultural entities in town, complete a blooming calendar, which incites and renews our "passion" for the city.

©Arquivo Turismo de Santiago

COMPOSTELÁNEA ABR 2017

3 Editorial

4 Reportaxe | Reportaje | Report
Semana Santa
Holy Week

6 Non perdas... | No te pierdas... | Don't miss...

Teatro e danza / Theatre and Dance
Infantil e familiar / For kids & families
Música / Music
Cinema
Arte / Art
Ocio / Leisure

11 Cinema

12 Opinión | Opinion

A paisaxe organística de Compostela

Belén Bermejo e Andrés Díaz Pazos

El paisaje organístico de Compostela | The organ landscape of Compostela

14 Axenda | Agenda | Agenda

18 Exposicións | Exposiciones | Exhibitions

21 Museos & Monumentos | Museums & Monuments

24 Turisteando | Sightseeing

26 Directorio | Directory

EDICIÓN | EDITION

Concello de Santiago de Compostela

COORDINACIÓN | COORDINATION

Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago

FOTO DE PORTADA | COVER IMAGE

Detalle do órgano de San Paio de Antealtares

©Mauro Sanín

DESEÑO / MAQUETACIÓN / TRADUCCIÓN

DESIGN / LAYOUT / TRANSLATION

ekinocio.com

ROTATIVA | ROTARY PRESS

Galicia Editorial SL

DEPÓSITO LEGAL | LEGAL DEPOSIT

C 1198 - 2016

ACCIÓN CULTURAL

Auditorio de Galicia: Avda. Burgo das Nacións, s/n | 981 552 290 |
info@auditoriodegalicia.org

Centro Sociocultural da Trisca: Corredoira das Fraguas, 92 | 981 543 192

Centro Sociocultural das Fontiñas: Rúa Berlín, 13 | 981 528 750

Centro Sociocultural de Conxo: Praza Aurelio Aguirre, 1 | 981 528 740

Centro Sociocultural de Santa Marta: Rúa Antonio Rama Seoane, 6 | 981 543 017

Centro Sociocultural de Vite: Rúa de Carlos Maside, 7 | 981 542 490

Centro Sociocultural do Castiñeirío: Rúa Virxe de Fátima, 1 | 981 542 459

Centro Sociocultural O Ensanche: Rúa Frei Rosendo Salvado, 14-16 | 981 543 001

Teatro Principal: Rúa Nova, 21 | 981 542 347 (oficina)
981 542 349 (despacho de billetes) | tprincipal@santiagodecompostela.gal

Zona "C": San Domingos de Bonaval, 1 | 981 552 290

TURISMO

Oficina Central de Información Turística Municipal. Turismo de Santiago

Rúa do Vilar, 63 | (+34) 881 866 397 | santiagooturismo.com | info@santiagooturismo.com
Aberta todo o ano. (Maio-outubro): Lu.-Do. 9 h-21 h / (Novembro-abril): Lu.-Vi, 9 h-19 h / Sa, Do, festivos, 9 h-14 h / 16 h-19 h | Open all year. High season (May-October): Every day, 9 am-9 pm. (November-April): Mon-Fri 9 am-19 pm / Sat, Sun, bank holidays, 9 am-14 pm / 16 am-19 pm

Punto de Información Turística Aeroporto de Santiago (Sala A Chegadas)

(+34) 981 897 194 | aeroporto@santiagooturismo.com
(Semana Santa a outubro): Lu.-Do. 9.15 h-17.45 h | (Easter-October): Mon.-Sun. 9.15 am-5.45 pm.

Oficina de Información Turística de Galicia / Xacobeo

Rúa do Vilar, 30-32 | (+34) 881 866 397 - 902 332 010 | turismo.gal | caminodesantiago.gal
Tempada alta (16 abril-15 outubro): Luns-Venres 9 h-20 h | Sábados e festivos 10 h-20 h | Do. 10 h-15 h
High season (16 April-15 October): Mon.-Fri. 9 am-8 pm | Sat. and holidays: 10 am-8 pm | Sun. 10 am-3 pm

Punto de Información Turística Dársena de Autobuses Xoán XXIII

(+34) 981 576 698 | Aberta todo o ano: (maio-outubro): Lu.-Do. 9 h-20 h | (novembro-abril): Lu.-Vi, 9 h-19 h / Sábado, Domingo e fest., 9 h-14 h e 16 h-19 h | Open all year. (May-Oct.): Monday-Sunday 9 am-8 pm. / (November-April): Monday-Friday 9 am-19 pm / Sat, Sun, bank holidays, 9 am-14 pm / 16 am-19 pm

Centro de Acolida ao Peregrino/a | Centro de Acogida al Peregrino/a | Pilgrim's Welcome Office

Rúa de Carretas, 33 | (34) 981 568 846 | oficinadelaperegrino.com/
Tempada alta (Semana Sta.-out.): Todos os días, 9 h-20 h / Every day, 9 am-8 pm

Semana SANTA

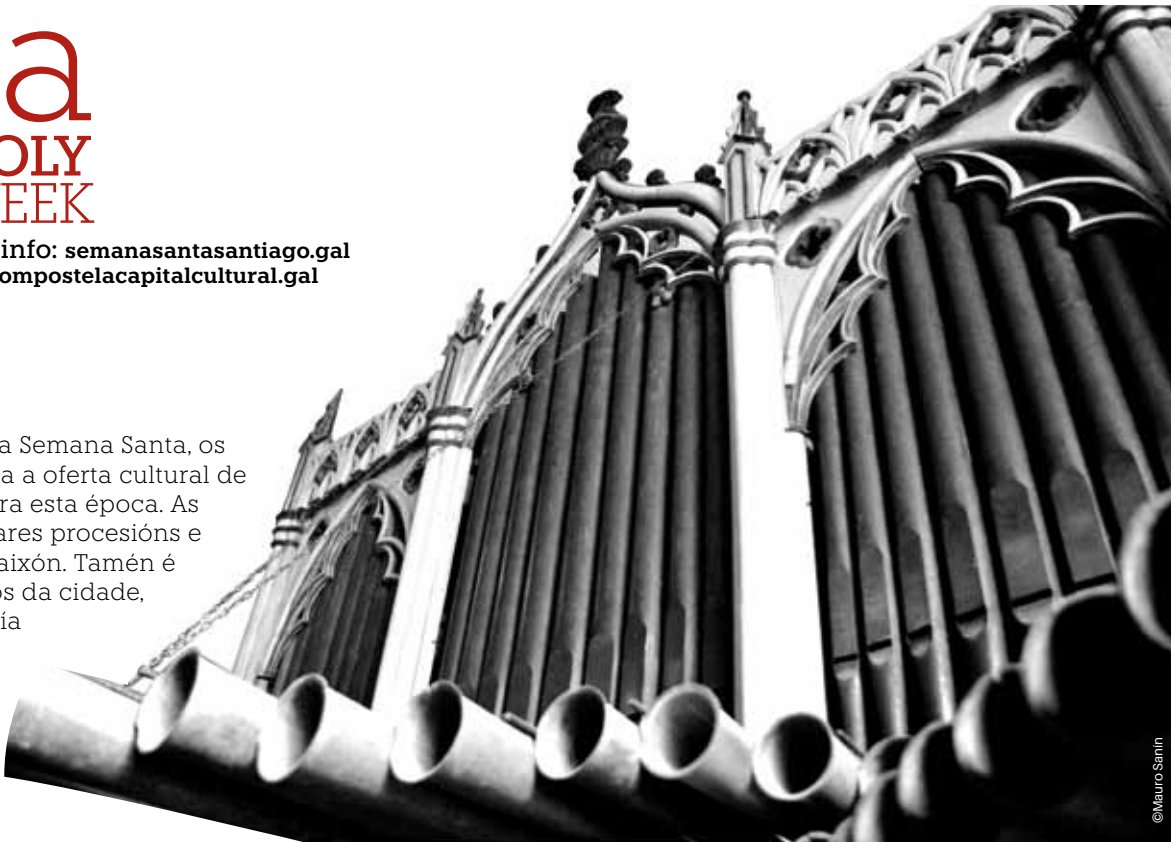
HOLY WEEK

+info: semanasantasantiago.gal
compostelacapitalcultural.gal

Culto, gastronomía e música

CULTO, GASTRONOMÍA Y MÚSICA | CULT, FOOD AND MUSIC

Coa chegada de abril comezamos a procurar plans para a Semana Santa, os primeiros días de lecer da primavera para moitos, e a toda a oferta cultural de Compostela se lle suman as actividades programadas para esta época. As persoas máis devotas poderán participar nas espectaculares procesións e vivir a mística que rodea os actos litúrxicos dos días de Paixón. Tamén é tempo de descubertas, de explorar os tesouros agochados da cidade, como é o caso dos órganos, verdadeiras xoias de artesanía que coñeceremos da man de musicólogos e organistas de primeiro nivel. Sen esquecer outras paixóns, as que levantan os doces e elaboracións típicas da Pascua... non hai quen se resista ao sabor destas delicias gastronómicas. E se apetece unha escapada dun día con todo organizado, os pazos, xardíns e viñedos dos arredores son unha fantástica opción (ver pág. 25).



Igrexa de Ánimas

Con la llegada de abril comenzamos a hacer planes para Semana Santa, los primeros días de ocio de esta primavera para muchos, y a toda la oferta cultural de Compostela se le suman las actividades programadas para esta época. Las personas más devotas podrán participar en las espectaculares procesiones y vivir la mística que rodea los actos litúrgicos de los días de Pasión. También es tiempo de descubrimientos, de explorar los tesoros escondidos de la ciudad, como es el caso de los órganos, verdaderas joyas de artesanía que conoceremos de la mano de musicólogos y organistas de primer nivel. Sin olvidar otras pasiones, las que levantan los dulces y elaboraciones típicas de la Pascua... no hay quien se resista al sabor de estas delicias gastronómicas. Y si apetece una escapada de un día con todo organizado, los pazos, jardines y viñedos de los alrededores son una fantástica opción (ver pág. 25).

When April approaches, we start planning our Easter holidays, probably Spring's first time off for many. The programmed activities for this period increase the options of Compostela's already large cultural offer. The devoted are welcomed to witness the spectacular processions and experience the mystique that surrounds the liturgical acts of these Passion days. We will also get the chance to explore the hidden treasures of the city, to discover true jewels of craftsmanship such as the church organs, of the hand of prestigious musicologists and organists. All this, without forgetting other passions like the typical Lenten cakes and dessert... no one can resist the taste of these gastronomic delights. And if you fancy a fully organized one-day trip, the nearby manor houses, gardens and vineyards are a fantastic option (see page 25).

De lugares e órganos

DE LUGARES Y ÓRGANOS | ABOUT ORGANS AND PLACES

Para seguir descubriendo os vestixios dunha frutífera actividade arredor do órgano na cidade de Compostela e o rico legado organístico que aínda se conserva nela, a Área de Acción Cultural propón para Semana Santa unha nova edición deste festival.

Seis interesantísimas propostas musicais interpretadas por grandes figuras do órgano, varios recorridos pola paisaxe organística da cidade e a orixinal deslocalización que achega os órganos á rúa en amenos encontros cos artistas e os expertos da materia, axudarán a poñer en valor este patrimonio case descoñecido. Os nenos e nenas gozarán ademais dun obradoiro feito a medida, para iniciarse no apaixonado mundo da organería.

...

Para seguir descubriendo los vestigios de una frutífera actividad alrededor del órgano en la ciudad de Compostela y el rico legado organístico que aún se conserva en ella, el Área de Acción Cultural propone para Semana Santa una nueva edición de este festival.

Seis interesantísimas propuestas musicales interpretadas por grandes figuras del órgano, varios recorridos por el paisaje organístico de la ciudad y la original deslocalización que acerca los órganos a la calle en encuentros con los artistas y los expertos de la materia, ayudarán a poner en valor este patrimonio casi desconocido. Los niños y niñas disfrutarán además de un taller hecho a medida, para iniciarse en el apasionado mundo de la organería.

...

In order to continue discovering more about the vestiges of a once fruitful activity in Compostela, such as the organ production, and the remains of its rich legacy, the Area of Cultural Action promotes a new edition of this festival.

Six interesting musical proposals performed by great organists, several tours around the organ landscape of the city and the original concept of taking the organs out in the streets by setting encounters with the artists and the experts of the matter, will help to ennoble this almost unknown heritage. Children also have the chance to approach the passionate world of the organ with an enjoyable workshop.

MÚSICA | MUSIC

Descendat nunc de cruce

Espectáculo poético-musical

Grupo Ouriol

Eva Veiga (recitado)
Bernardo Martínez (fauta e xoguetes sonoros)
Fito Ares (clarinete baixo)
José Luis González Uriol (órgano)

7 ABR | 20.00 H | IGREXA DA COMPAÑÍA OU DA UNIVERSIDADE

As sete palabras de Xesucristo na cruz

Unha recreación visual e musical do exercicio das tres horas

Cuarteto Alicerce

Jorge Montes (violín)
Roberto Santamarina (violín)
María José Pámpano (viola)
Carlos García Amigo (violonchelo)
Pablo Sampedro Magán (narrador)
Alejandra Escolante (órgano)
Ás 19.00 h | Preparación para a escoita con Óscar Valado e Andrés Torres Queiruga moderados por Belén Regueira
10 ABR | 20.00 H | IGREXA DAS ÁNIMAS

Glosas, cantos e devoción en feminino

Ana Pazos Pintor (cornetto)
Julia Ammerman Yebra (órgano)
11 ABR | 20.30 H | IGREXA DE SAN MIGUEL DOS AGROS

O dulcis amor

Repertorios para voz e órgano dos s. XVI e XVII
Dominique Vellard (tenor)
Jan Willem Jansen (órgano)
12 ABR | 20.30 H | IGREXA DE SAN PAIO DE ANTEALTARES

Mutema. Voces, vontade, metal, ouvido

Peza en tres actos

Pabo Seoane Trío Electroacústico

Pablo Rega (electrónica)
Saúl Puga (contrabaixo)
Pablo Seoane (composición, órgano e dirección)
15 ABR | 20.00 H | IGREXA DA COMPAÑÍA OU DA UNIVERSIDADE

Renaceres

Música antiga e contemporánea para instrumentos de tecla antigos
Catalina Vicens (órgano portátil espineta, órgano de tubos)
16 ABR | 20.00 H | IGREXA DA COMPAÑÍA OU DA UNIVERSIDADE

OUTRAS PAISAXES | OTHER LANDSCAPES

ITINERARIOS POLOS ÓRGANOS DE COMPOSTELA

TINERARIOS POR LOS ÓRGANOS DE COMPOSTELA
ITINERARIES THROUGH THE ORGANS OF COMPOSTELA

Igrexas da Compañía, de San Miguel dos Agros, de San Paio de Antealtares e de San Martiño Pinario

Adrián Regueiro (órgano)
Andrés Díaz Pazos (relator)
60 persoas por visita máximo | 60 persons per visit maximum
1, 8, 12 ABR | 16.00 H | IGREXA DA COMPAÑÍA OU DA UNIVERSIDADE

MÁIS QUE MÚSICA | MORE THAN MUSIC

O ÓRGANO SAE Á RÚA

EL ORGANO SALE A LA CALLE | THE ORGAN ON THE STREET

Encontros con artistas e expertos

31 MAR | 19.30 H | KOOKAÏ-NAFNAF (RÚA DOUTOR TEIXEIRO, 20)
5 ABR | 19.30 H | SECRETOS DE GALICIA (RÚA SANTO AGOSTIÑO, 7)

Conversa e música con Catalina Vicens:
os instrumentos antigos de tecla
15 ABR | 12.00 H | O PAZO DAS MUSAS (RÚA NOVA, 8)

CONSTRÚE O TEU PROPIO TUBO

CONSTRUYE TU PROPIO TUBO | MAKE YOUR OWN TUBE

Obradoiro infantil

15 persoas por obradoiro. Para nenas e nenos a partir de 6 anos e até 12. Grupo 1, de 12.00-14.00 h / Grupo 2, de 16.30-18.30 h
13 ABR | IGREXA DA COMPAÑÍA OU DA UNIVERSIDADE



INVITACIÓN | INVITATION

Os eventos son todos gratuitos previa retirada de invitación no despacho de billetes do Teatro Principal (martes a sábado + días dos eventos, de 18.00-21.00 h). As actividades do espazo "O órgano sae á rúa" son de entrada libre até completar capacidade e non é precisa invitación.

Los eventos son todos gratuitos previa retirada de invitación en la taquilla del Teatro Principal (martes a sábado + días de los eventos, de 18.00-21.00 h). Las actividades de "El órgano sale a la calle" son de entrada libre hasta completar capacidad y no se necesita invitación.

All events are free with previously collected invitation from the Teatro Principal (Tuesday to Saturday + days of the events, from 6 to 9 pm). The activities of "The organ on the street" are of free admission up to full capacity and no invitation is required.



Tempo de devoción, as procesións

TIEMPO DE DEVOCIÓN, LAS PROCESIONES | DAYS FOR DEVOTION, THE PROCESSIONS

O sábado 1 de Abril, ás 20.00 h, no Colexio da Inmaculada o Irmán Maior da confraría dos Irmáns e actual presidente da Xunta de Confrarías da cidade, Jorge García Antuña, será o encargado de dar o Pregón que marcará o comezo desta Semana Santa. Os actos litúrxicos encherán igrexas, algunhas delas abertas ao público só nestas datas, e as impresionantes procesións tomarán as rúas nuns días de devoción que se moverán ao ritmo dos pasos das confrarías e á chamada dos cornetíns e tambores.

El sábado 1 de Abril, a las 20.00 h., en el Colexio da Inmaculada el Hermano Mayor de la cofradía de los Hermanos y actual presidente de la Junta de Cofradías de la ciudad, Jorge García Antuña, será el encargado de dar el Pregón que marcará el comienzo de esta Semana Santa. Los actos litúrgicos llenarán iglesias, algunas de ellas abiertas al público sólo en estas fechas, y las impresionantes procesiones tomarán las calles en estos días de devoción que se moverán al ritmo de los pasos de las cofradías y a la llamada de los cornetines y tambores.

On Saturday, April 1st, at 8:00 p.m., at the Colexio da Inmaculada, Jorge García Antuña –Major Brother of ‘Hermanos’ and current president of the Brotherhood Board of the city– will announce the beginning of this Holy Week. Liturgical acts will then fill all churches, some of them only open to the public during Easter, and the impressive processions will take the street for several days of devotion, marked by the rhythm of paces and brotherhoods, attending the call of cornets and drums.

- 7 ABR | Venres de Paixón**
PROCESIÓN DA VIRXE DAS DORES
Confraría do Noso Pai Xesús Nazareno e a Santísima Virxe das Dores
21.00 H | SAÍDA: IGREXA DE SAN MIGUEL
- 9 ABR | Domingo de Ramos**
PROCESIÓN DA ENTRADA EN XERUSALÉN
Confraría Orde Franciscana Segrar
10.45 H | SAÍDA: IGREXA DA ORDE FRANCISCANA SEGRAR
PROCESIÓN DA ESPERANZA
Confraría da Esperanza
18.00 H | SAÍDA: IGREXA DAS ÁNIMAS
- 10 ABR | Luns Santo**
PROCESIÓN DA HUMILDADE
Ilustre Confraría da Humildade
21.30 H | SAÍDA: RÚA TRAVESA
- 11 ABR | Martes Santo**
PROCESIÓN SANTÍSIMO CRISTO DA PACIENCIA
Confraría do Santísimo Cristo da Paciencia
21.00 H | SAÍDA: IGREXA DAS NN. MERCEDARIAS. TRÁNSITO DA MERCÉ
PROCESIÓN DA ORACIÓN DO HORTO E PRENDEMENTO
Confraría da Vera Cruz
22.30 H | SAÍDA: CAMPIÑO DE SAN FRANCISCO
- 12 ABR | Mércores Santo**
EXERCICIO DO VIA CRUCIS
Coord. de Asociacións Relixiosas Segreares
19.30 H | EUCARISTÍA
20.00 H | SAÍDA: CAMPIÑO DE SAN FRANCISCO
PROCESIÓN DOS ESTUDANTES
Irmandade dos Estudantes do Stmo. Cristo da Misericordia, Noso Pai Xesús da Esperanza e Nosa Señora dos Remedios
22.00 H | SAÍDA: RÚA DAS ORFAS
- 13 ABR | Xoves Santo**
PROCESIÓN DA ÚLTIMA CEA DO SALVADOR
Confraría da Vera Cruz
19.30 H | SAÍDA: CAMPIÑO DE SAN FRANCISCO

Acompaña a Banda Municipal de Santiago de Compostela | With the local Music Band

- PROCESIÓN DE XESÚS FLAXELADO
Confraría do Noso Pai Xesús Flaxelado
23.30 H | SAÍDA DE SANTO AGOSTÍNO
- 14 ABR | Venres Santo**
PROCESIÓN DO SANTO ENCONTRO
Confraría do Noso Pai Xesús Nazareno e a Stma. Virxe das Dores
10.30 H | SAÍDA: IGREXA DE SAN MIGUEL
PROCESIÓN DA QUINTA ANGUSTIA
Ilustre Confraría da Nosa Señora da Quinta Angustia
18.00 H | SAÍDA: CAMPO DA ANGUSTIA
PROCESIÓN DO SANTO ENTERRO
Confraría Numeraria do Rosario (En caso de choiva farase un Vía Crucis na Igrexa de San Domingos de Bonaval)
20.00 H | SAÍDA: SAN DOMINGOS DE BONAVAL
PROCESIÓN DA VIRXE DA SOIDADE
Ilustre Confraría da Virxe da Soidade
23.00 H | SAÍDA: RÚA NOVA
- 15 ABR | Sábado Santo**
PROCESIÓN DOS IRMÁNS
Real Confraría Penitencial do Stm. Cristo da Unción e Nosa Señora da Serenidade
20.00 H | SAÍDA: CONCEPCIÓN ARENAL
- 16 ABR | Domingo de Pascua**
PROCESIÓN DO CRISTO RESUCITADO
Confraría da Vera Cruz
10.30 H | SAÍDA: CAMPIÑO DE SAN FRANCISCO
- 23 ABR | Dominica in albis**
PROCESIÓN DO SANTÍSIMO CRISTO DA PACIENCIA
Confraría do Santísimo Cristo da Paciencia
11.00 H | SAÍDA: PRAZA DO OBRADOIRO

Horario misas e igrexas | Horario de misas e iglesias | Mass and church opening schedule:
semanasantasantiago.gal

Santiago, Paixón Doce

As celebracións de Semana Santa e Pascua contan con doces e sobremesas de receitas ancestrais achegadas polas ordes relixiosas, así como dunha longa tradición chocolateira, procedente de América e transferida a Europa grazas á contribución do Camiño. Nas confeitarias e tendas *delicatessen* da cidade atoparás moitas delicias para padais lambóns: Cuncha de Santiago, Delicias Monacais, Tarta de Santiago, Monas de Pascua, Rosca Xacobeá...

Ademais, do 7 ao 17 de abril, moitos bares e restaurantes da cidade ofrecen, tanto en barra como en carta, as especialidades desta época: torradas, leite frito, boliños de vento, rosquiñas, melindres, chocolates “de paixón”, tortas.... Déixate levar pola paixón doce achegándote ao establecementos que se suman a esta acción promocional organizada por Turismo de Santiago e a Asociación de Hostalería e fica cun estupendo sabor de boca con regosto a tradición.

Las celebraciones de Semana Santa y Pascua cuentan con dulces y postres de recetas ancestrales traídas por las órdenes religiosas, así como de una larga tradición chocolatera, procedente de América y transferida a Europa gracias a la contribución del Camino. En las confiterías y tiendas *delicatessen* de la ciudad encontrarás muchas delicias para paladares golosos: Concha de Santiago, Delicias Monacales, Tarta de Santiago, Monas de Pascua, Rosca Xacobeá...

Además, del 7 a 17 de abril, los bares y restaurantes de la ciudad ofrecen, tanto en barra como en carta, las especialidades de esta época: torrijas, leche frita, buñuelos, rosquillas, *melindres*, chocolates “de pasión”, tartas.... Déjate llevar por la dulce pasión acercándote a los establecimientos que se suman la esta acción promocional organizada por Turismo de Santiago y la Asociación de Hostelería y quédate con un estupendo sabor de boca con regosto a tradición.

Holy Week and Easter celebrations recuperate cakes and desserts of ancestral recipes brought here by the religious orders, as well as a long chocolate tradition, imported from America and transferred to Europe thanks to the contribution of the Way. Those with sweet tooth will find many treats in the delicatessen shops and bakeries of the city: the Chocolate Shell of Santiago, Convent Delicacies, Tarta de Santiago, Easter Eggs, Rosca Xacobeá...

Also, from April 7th to 17th, many bars and restaurants will offer Easter specialties on their menus: French toast, fried milk, *rosquillas* and *melindres* (pastry rings), chocolates “of passion”, tarts and cakes... Get carried away by this delicious sweet passion visiting the establishments that form this promotional action organized by Tourism of Santiago and the local Catering Association and indulge yourself with the great taste of tradition.



Tortas de queixo e chocolate | Tartas de queso y chocolate | Cheese and chocolate cakes



Chocolate á taza artesán | Chocolate a la taza artesano | Handmade drinking chocolate



Tradicional Tarta de Santiago | Traditional Tarta de Santiago (Almond Cake)



Delicias Monacais | Convent Delicacies

Listaxe de establecementos na contraportada. Consulta as súas especialidades en:
Listado de establecimientos en la contraportada. Consulta sus especialidades en:
Full list of establishments on the cover. Check out their specialties on:
semanasantasantiago.gal

DANZA
DANCE

+ info: compostelacapitalcultural.gal



10 euros
Descontos habituais do 50%*

NOVIEMBRE
ROSER LÓPEZ ESPINOSA
5 ABR
Teatro Principal | 20.30 h

Concepto e dirección: Roser López Espinosa
Creación: Diego Sinniger de Salas, Roser López Espinosa, Ines Massoni e Sol Vázquez
Intérpretes: Diego Sinniger de Salas, Roser López Espinosa e Ines Massoni
Autor da música: Ilia Mayer

‘Noviembre’ é un terreo de xogo no que tres bailaríns constrúen unha paisaxe en común. Unha colección de postais onde se enredan os corpos, os xogos físicos e os mecanismos. Fálanos do grupo e da colaboración, do espazo propio e do espazo compartido, do sentido de pertenza e da imaxinación. Da suma de forzas e do xogo de estar xuntos.

‘Noviembre’ es un terreno de juego en el que tres bailarines construyen un paisaje en común. Una colección de postales donde se enredan los cuerpos, los juegos físicos y los mecanismos. Trata del grupo y de la colaboración, del espacio propio y el compartido, del sentido de pertenencia y de la imaginación. De la suma de fuerzas y del juego de estar juntos.

‘Noviembre’ is a playing field in which three dancers build a common landscape. A collection of post-cards where bodies, physical games and mechanisms mess up. It’s all about the group itself and the idea of collaboration, about individual space and collective one, about the sense of belonging, and the imagination. It’s about the addition of forces and the playfulness of being together.

TALLER: Martes, 4 de abril, de 16.00 a 19.00 h na Sala Mozart, Auditorio de Galicia: Dirixido a bailaríns profesionais e alumnos/as de nivel avanzado

CELEBRANDO O DÍA DA DANZA | CELEBRANDO EL DÍA DE LA DANZA | CELEBRATING DANCE DAY

AMEDIOMETRADOS
COMPAÑÍA ENTREMANS

Coreografías e dirección: Alexis Fernández, Armando Martén, Kirenía Martínez, Ana Beatriz Pérez e Leodan Rodríguez
Interpretación: Ana Beatriz Pérez, Armando Martén, Kirenía Martínez e Jordi Vilaseca

Un espectáculo formado por tres pezas curtas, debuxos das emocións humanas, creadas en diferentes espazos onde o ámbito foi soporte nas súas múltiples formas e o pulso físico se manifesta vertixinosamente.

Un espectáculo formado por tres piezas cortas, dibujos de las emociones humanas, creadas en diferentes espacios donde el ámbito es soporte en sus múltiples formas y el pulso físico se manifiesta vertiginosamente.

A show formed by three short pieces, drawings of human emotions, created in different spaces where the area itself is the base, in its multiple forms, and the physical pulse is expressed rapidly.

‘En la cuenca de tus ojos’
‘39 e medio’
‘A medio metro de lo vivido’

27 ABR | Teatro Principal | 20.30 h | 8€
Descontos habituais do 50%*

ABSENTIA
CISMA DANZA E
LA INCIDENTE-DT

Creación e interpretación: Leodan Rodríguez, Isabel Sánchez e Xiana Vilas

Nesta peza ábrese un diálogo corporal sobre o que significa a ausencia. A pesares do seu significado en negativo “falta de algo”; este concepto tamén podemos entendelo cun cariz máis positivo. A ausencia comunica, expresa e tamén enche.

En esta pieza se abre un diálogo corporal sobre lo que significa la ausencia. A pesar de su significado en negativo ‘falta de algo’; este concepto también podemos entenderlo con un cariz más positivo. La ausencia comunica, expresa y también llena.

This piece opens a corporal dialogue about the meaning of absence. Despite its negative sense ‘the lack of something’, this concept can also be taken in a more positive manner. Absence communicates, expresses things and also fills.

28 ABR | Teatro Principal | 20.30 h | 8€
Descontos habituais do 50%*

EMOTICORES
LAS TRICOTOUSES

Creación e interpretación: Cristina Montero & Rut Balbis

É unha nova proposta para público de máis de 6 anos, especialmente creado para o segmento de segundo ciclo de primaria (8-12 anos). Nel trabállanse as emocións a través das formas, as cores, o son e o movemento, para relacionar as emocións con aquilo que as provoca.

Es una nueva propuesta para público de más de 6 años, especialmente creado para el segmento de segundo ciclo de primaria (8-12 años). En él se trabajan las emociones a través de las formas, los colores, el sonido y el movimiento, para relacionar las emociones con aquello que las provoca.

It is a new proposal for children over 6, specially created for the segment of the second cycle of primary school (8 to 12 years old). A dance performance that works different emotions with forms, colours, sound and movement, to connect the emotions with what causes them.

29 ABR | Teatro Principal | 18.30 h |
3 € individual / 10 € familiar (4 entradas)
OBRADOIRO: 12.30 h | Entrada libre até completar aforo



ACTIVIDADES NA RÚA
ACTIVIDADES EN LA CALLE | STREET ACTIVITIES

O Centro de Danza e Artes escénicas Can Cun Quinqué, en colaboración coas diferentes escolas e centros de danza de Santiago de Compostela, promove a celebración do Día da Danza o sábado 29 de Abril na Praza da Quintana (para todos os públicos).

El Centro de Danza y Artes escénicas Can Cun Quinqué, en colaboración con las diferentes escuelas y centros de danza de Santiago de Compostela, promueve la celebración del Día de la Danza el sábado 29 de Abril en la Praza da Quintana (para todos los públicos).

The Center of Dance and Performing Arts Can Cun Quinqué, in collaboration with the different dance schools and centres of Santiago de Compostela, promotes the celebration of Dance Day on Saturday, April 29th, at Praza de la Quintana (suitable for all audiences).

29 ABRIL / PRAZA DA QUINTANA

DESDE 12.00 h | FROM 12 p.m.
Mostra do alumnado das escolas de danza de Compostela | Exhibition of the students of the dance schools of Compostela

DESDE 17.00 h | FROM 5 p.m.
Clases abertas e gratuítas | Open and free lessons

20.00 h | AT 8 p.m.
Jam de música, percusión e danza | Music, percussion and dance Jam

O día Internacional da Danza foi establecido pola Unesco en 1982, atendendo unha iniciativa do Comité Internacional de Danza, pertencente ó Instituto Internacional de Teatro (ITI/UNESCO). Para celebrar a danza elixiuse o 29 de abril, por ser o natalicio de Jean Georges Noverre, innovador e estudoso de esta arte, mestre e creador do ballet moderno.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com e 902 434 443
* Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas, perceptores de rendas sociais



Podería ser unha aldea galega, pero é unha pequena illa irlandesa. Anos 30. Personaxes curiosas, pintorescas, características... Seres máis ou menos adorables, máis ou menos odiosos que, nun mundo física e humanamente illado, viven as súas vidas cativas como poden e como saben. Entre eles un tolleito, un ser desfavorecido que ten unha arela que para el semella extremadamente difícil: transcender ese ámbito pechado que está obrigado a habitar; un eivado que persegue un soño que nel parece empresa imposible: ser amado e valorado como calquera outro.

Podría ser una aldea gallega, pero es una pequeña isla irlandesa. Años 30. Personajes curiosos, pintorescos, característicos... Seres más o menos adorables, más o menos odiosos que, en un mundo física y humanamente aislado, viven sus pequeñas vidas como pueden y como saben. Entre ellos un tullido, un ser desfavorecido que tiene una ansia que para él parece extremadamente difícil: trascender ese ámbito cerrado que está obligado a habitar; un impedido que persigue un sueño que en él parece una empresa imposible: ser amado y valorado como cualquier otro.

It could take place in any Galician village but it happens in a small Irish island. In the 30s. Full of curious, picturesque and peculiar characters... More or less adorable human beings, more or less hateful ones, whom live their small lives as good as they can, in a physically and humanly isolated world. A cripple man lives among them, a disadvantaged being who has a yearning that seems extremely difficult to achieve: he wants to transcend that closed area he is forced to inhabit; to pursue a dream that with his disability seems an impossible enterprise: to be loved and valued like any other.

EL CARTÓGRAFO

AVANCE PRODUCCIONES
TEATRALES

26 ABR
Teatro Principal
20.30 h

18 euros
Descontos
habituais
do 50%*

Texto e dirección: Juan Mayorga
Intérpretes: Blanca Portillo e José Luis García-Pérez

Na Varsovia dos nosos días, Blanca escoita a lenda do cartógrafo do gueto.

Segundo esa lenda, un vello cartógrafo empeñouse, mentres todo morría ao seu arredor, en debuxar o mapa daquel mundo en perigo; pero como as súas pernas xa non o sostiñan, como el non podía buscar os datos que necesitaba, era unha nena a que saía a buscalos para el.

Blanca tomará por verdade a lenda e lanzarase á súa vez, obsesivamente, á procura do vello mapa e, sen sabelo, á procura de si mesma.



En la Varsovia de nuestros días, Blanca escucha la leyenda del cartógrafo del gueto. Según esa leyenda, un viejo cartógrafo se empeñó, mientras todo moría a su alrededor, en dibujar el mapa de aquel mundo en peligro; pero como sus piernas ya no lo sostenían, como él no podía buscar los datos que necesitaba, era una niña la que salía a buscarlos por él.

Blanca tomará por verdad a leyenda y se lanzará a su vez, obsesivamente, a la búsqueda del viejo mapa y, sin saberlo, a la búsqueda de sí misma.

In the current Warsaw, Blanca finds out the legend of the ghetto's cartographer. According to this legend, an old cartographer was determined to draw the map of the dying world that was falling to pieces around him; but as his legs no longer held him up, as he could not collect by himself the information he needed, he got a girl to do it for him.

Blanca truly believed the legend and then began an obsessive search of the old map and, unconsciously, of her own self.



AS AVENTURAS DE GALE

TÍTERES A XANELA DO MAXÍN

Teatro Principal
12.30 h / 18.30 h
3 € | 10 € familiar (4 entradas)

Texto: Pepe Carreiro, Celtia Figueiras e Séchu Sende
Dirección e titiriteira: Celtia Figueiras
Acordeón, frautas e voz: Sonsoles Penadique
Guitarra e violín: Carlos G. Fandiño

Gale conducirá ás nenas e nenos a través da súa historia e traeraos ao presente mostrándolles a situación na que se atopa e a maneira na que poden axudarlle a repartir ese gran tesouro que protexe con tanto con mimo: palabras, expresións, dicires e unha maneira única de ser e de descubrir o mundo.

Unha historia chea de aventuras e desventuras que nos axudará a comprender as circunstancias que rodean a Gale hoxe, pero tamén a gran riqueza que supón contar con música, poemas, libros e canta cultura se creou e creará en galego.

.....

Gale conducirá a las niñas y niños a través de su historia y los traerá al presente mostrándoles la situación en la que se encuentra y la manera en la que pueden ayudarle a repartir ese gran tesoro que protege con tanto con mimo: palabras, expresiones, dichos y una manera única de ser y de descubrir el mundo.

Una historia llena de aventuras y desventuras que nos ayudará a comprender las circunstancias que rodean a Gale hoy, pero también la gran riqueza que supone contar con música, poemas, libros y cuanta cultura se creó y creará en gallego.

.....

Gale guide children on a journey through her history, right up to the present moment, showing them finally her current situation and how they can help her preserve the extraordinary treasure she protects and cherishes: words, expressions, sayings and a unique way of being and discovering the world.

A tale full of adventures and misadventures that will make us realise the circumstances that affect Gale nowadays, but also the great wealth of enjoying the music, poems, books and all the culture that has been, and still is, created in Galician language.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com e 902 434 443 * Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas, perceptoros de rendas sociais

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes a sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com e 902 434 443

TALABARTE

NOVO DISCO 'FAKE'

7 ABR
Teatro Principal
20.30 h

10 euros
Descontos
habituais
do 50%*

Quim Farinha (violino)
Kin García (contrabaixo)
Pedro Pascual (acordeón
diatónico)



Unidos pola madeira dos seus instrumentos e cunha concepción musical común, estes tres grandes músicos, presentan o seu segundo traballo que funde conceptos diversos na súa viaxe musical: acústico, de raíz, improvisación, atemporal, aventura, surrealismo, gastronomía... Os seus concertos teñen risco, improvisación e contundencia. Un grupo que non deixa a ningún indiferente e mantén en movemento a alma e os pés.

Unidos por la madera de sus instrumentos y con una concepción musical común, estos tres grandes músicos, presentan su segundo trabajo que funde conceptos diversos en su viaje musical: acústico, de raíz, improvisación, atemporal, aventura, surrealismo, gastronomía... Sus conciertos tienen riesgo, improvisación y contundencia. Un grupo que no deja a nadie indiferente y mantiene en movimiento el alma y los pies.

Bonded by the wood of their instruments and a common musical conception, these three great musicians launch their second album that mixes different concepts of their musical journey: acoustic, their own roots, improvisation, timeless sounds, adventure, surrealism, gastronomy... Their concerts are always daring, partly improvised and really powerful. A group that never disappoints and keeps your soul and feet in motion.

SES

OPOÑERSE Á EXTINCIÓN

8 ABR
Auditorio de Galicia
21.00 h

15 euros
Descontos
habituais
do 50%*

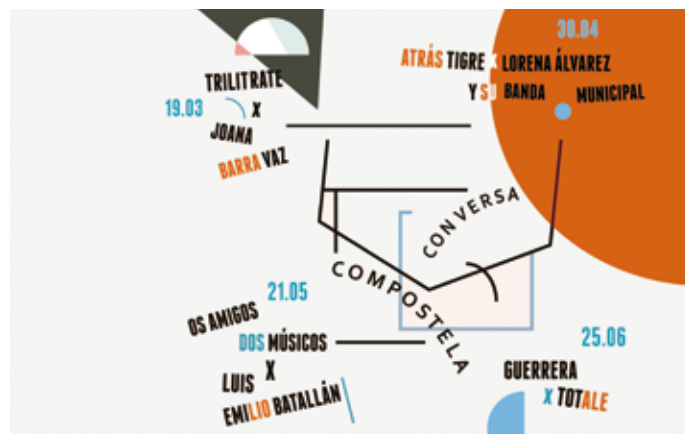


Nunca se foi, pero xa volve SES, desbordante de enerxía cun novo disco baixo o brazo. 'Opoñerse á extinción' inclúe once temas que arrecenden á cantora bergantiñá en cada acorde. É o cuarto álbum dunha SES que sigue sendo pura forza, inconformismo e paixón. Nel segue a liña do seu inconfundible estilo que a levou a converterse na artista máis relevante do país nos últimos anos e nun auténtico fenómeno social.

Nunca se fue, pero ya vuelve SES, rebosante de energía con un nuevo disco bajo el brazo. 'Opoñerse á extinción' incluye once temas que huelen a la cantora bergantina en cada acorde. Es el cuarto álbum de una SES que sigue siendo pura fuerza, inconformismo y pasión. En él sigue la línea de su inconfundible estilo que la llevó a convertirse en la artista más relevante del panorama gallego en los últimos años y en un auténtico fenómeno social.

She really never left, but now SES is back, full of energy, with her new album. 'Opoñerse á extinción' includes eleven songs with the essence of the singer from Bergantiños in every chord. It is the fourth album of a SES that remains pure and strong, with her nonconformity and passion. Loyal to that personal style that made her one of the most current relevant artists of Galicia and a true social phenomenon.

COMPOSTELA CONVERSA



Compostela Conversa é un ciclo de concertos, pero tamén un espazo de conversa aberta ao público. Queremos abrir un debate plural sobre a creatividade, o traballo dos artistas, a situación do novo talento e calquera tema que enriqueza a ruptura da parede entre espectador e artista durante un concerto. Un espazo de diálogo que poña en contacto o talento galego emerxente con artistas de outros estilos, xeografías e épocas.

Compostela Conversa es un ciclo de conciertos, pero también un espacio de conversación abierta al público. Queremos abrir un debate plural sobre la creatividad, el trabajo de los artistas, la situación del nuevo talento y cualquier tema que enriquezca la ruptura de la pared entre espectador y artista durante un concierto. Un espacio de diálogo que ponga en contacto el talento gallego emergente con artistas de otros estilos, geografías y épocas.

Compostela Conversa is not only a season of concerts, but also a place to chat openly with the public. Bringing up a diverse debate about creativity, the way artists work, the situation of new talents and any other topics that help to knock down the wall between audience and artists during a concert. A space for dialogue that will connect the emerging Galician talent with artists from other styles, origins and periods.

ATRÁS TIGRE / LORENA ÁLVAREZ Y SU BANDA MUNICIPAL

30 ABR
Teatro Principal
20.00 h

10 euros
Descontos
habituais
do 50%*

Atrás tigre é un proxecto pop nacido en Compostela no que confluén as músicas e letras en galego de Olalla Cociña (teclados e voz), Xiana Arias Rego (baixo), Pedro Solla (guitarra e voz) e Lois Carlin (batería). No seu EP de debut, que edita en casete o selo Triunvirato, amosan os seus tenros cairos a ritmo dun jangle pop sucio e cósmico, de cadencia primitiva.

Lorena Álvarez non reproduce un folclore específico, senón a capacidade de compartir esa esencia do natural dende as súas cancións a través de formas actuais. Cos seus traballos 'La Cinta', 'Anónimo' e 'Dinamita' conseguiu situar á música tradicional nun novo contexto no que a contemporaneidade e a tradición van da man sen complexos.



Atrás tigre es un proyecto pop nacido en Compostela en el que confluyen las músicas y letras en gallego de Olalla Cociña (teclados y voz), Xiana Arias Rego (bajo), Pedro Solla (guitarra y voz) y Lois Carlin (batería). En su EP de debut, que edita en casete el sello Triunvirato, muestran sus tiernos caninos a ritmo de un *jangle* pop sucio y cósmico, de cadencia primitiva.

Lorena Álvarez no reproduce un folclore específico, sino la capacidad de compartir esa esencia del natural desde sus canciones a través de formas actuales. Con sus trabajos 'La Cinta', 'Anónimo' y 'Dinamita' consiguió situar a la música tradicional en un nuevo contexto en el que la contemporaneidad y la tradición van de la mano sin complejos.

Atrás tigre is a pop project created in Compostela where the music and lyrics in Galician of Olalla Cociña (keyboards and voice), Xiana Arias Rego (bass), Pedro Solla (guitar and voice) and Lois Carlin (drums) converge. In this debut EP, released on tape by Triunvirato, they show us their baby canines with a dirty and cosmic jangle pop rhythm, full of primitive beats.

Lorena Alvarez does not make the usual folk music, she has the ability to pass on the natural essence of her songs in a modern way. With 'La Cinta', 'Anónimo' and 'Dinamita' she has taken folk music to a new dimension where contemporaneity and tradition go hand in hand with no complexes.

Envía as túas preguntas aos músicos e responderán na conversa | Envía tus preguntas a los músicos y contestarán en el evento | Send your questions for the group and they will answer during the event: compostelaconversa@gmail.com

Entradas anticipadas | Tickets in advance: Teatro Principal, de mar.-sáb. (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com / 902 434 443

Día do evento, mércanse na billeteira do local onde se celebre | Day of the event, purchase them at the venue of each event. No Auditorio de Galicia desde as 18.00 h (día de evento)

REAL FILHARMONÍA DE GALICIA



15 euros
Descontos
habituais
do 50%*

PROGRAMA DE ABONO 6 ABRIL

Jonathan Webb (Director)
Sam Furness (Tenor)

PROGRAMA | PROGRAMME

B. Britten - *Les Illuminations* op. 18
D. Shostakovich - *Sinfonía núm. 10 en mi menor*
Ás 19.45 h | Conversando con Jonathan Webb
20.30 h | Auditorio de Galicia

20 ABRIL

Fabien Gabel (Director)
Eric Le Sage (Piano)

PROGRAMA | PROGRAMME

F. Mendelssohn - *Abertura Ruy Blas* op. 95
R. Schumann - *Concerto para piano e orquestra en la menor* op. 54
A. Honegger - *Sinfonía núm. 4 Deliciae Basilienses*
20.30 h | Auditorio de Galicia

BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA

3 ABRIL

‘Festas do Barrio de San Lázaro’

Casiano Mouriño Maquieira (Director)

13.00 h | Praza da Igrexa de San Lázaro | Gratuito

7, 13, 14 e 15 ABRIL

Acompañamento das procesións de Semana Santa

(Ver páx.3 | Ver pág. 3 | See page 3)

8 ABRIL

BMSC & Escolanía da Catedral de Santiago, ‘Concerto de Semana Santa’

José Luis Vázquez López (Director Escolanía)

Casiano Mouriño Maquieira (Director)

20.00 h | Igrexa de San Domingos de Bonaval | Gratuito

17 ABRIL

‘Día de Santiago en Padrón’

Casiano Mouriño Maquieira (Director)

13.00 h | Concello de Padrón | Gratuito

23 ABRIL

‘Amigos da Banda’

Casiano Mouriño Maquieira (Director)

12.00 h | Teatro Principal | Gratuito

29 ABRIL

‘Inauguración Feira do Libro’

Casiano Mouriño Maquieira (Director)

12.30 h | Paseo da Alameda | Gratuito

30 ABRIL

BMSC & Escola de Música e Danza Alfaia, ‘Día Internacional da Danza’

Casiano Mouriño Maquieira (Director)

12.00 h | Teatro Principal | Gratuito

Marianna Prjevalskaya

CICLO DE PIANO

ÁNGEL BRAGE

27 ABRIL

Auditorio de Galicia

20.30 h

12 euros
Descontos
habituais
do 50%*



«Marianna Prjevalskaya, evidencia unha natureza musical de primarísima clase, dotada dunha técnica extraordinaria de altísimo nivel...», segundo o crítico Angelo Bellisario.

«Marianna Prjevalskaya, evidencia una naturaleza musical de primeirísima clase, dotada de una técnica extraordinaria de altísimo nivel...», según el crítico Angelo Bellisario.

“Marianna Prjevalskaya, certainly has a very first-class musical nature, gifted with an extraordinary high level technique...”, according to the critic Angelo Bellisario.

PROGRAMA | PROGRAMME

W. A. Mozart - *Rondo en la menor Kv 511*
L. v. Beethoven - *Sonata núm. 2 en la maior*
J. Brahms - *Dúas Rapsodias* op. 79
S. Rachmaninov - *Variacións sobre un Tema de Chopin* op. 22

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de mar.-sáb. (+ días de evento), 18.00-21.00 h / Auditorio de Galicia desde as 18.00 h (día de evento) / entradas.abanca.com / 902 434 443

* Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas, perceptoros de rendas sociais

ARTE ART



MARUJA MALLO
NO GAIÁS
DÍA DAS ARTES GALEGAS, 2017

CHARLAS | TALKS

Nexos: *Maruja Mallo e a xeometría do signo*

Nexos infantil: *Lembrando a Maruja Mallo*

1 ABR | 12.00 h | Biblioteca e Arquivo de Galicia | Gratuito previa inscrición

OBRADOIROS | TALLERES | WORKSHOPS

Naturezas Vivas (de Maruja Mallo) | INFANTIL | FOR CHILDREN

Achegamento a esta obra e á figura da artista galega. Creación de propostas plásticas baseadas na xeometría coma un xogo, para experimentar as inxedanzas e singulares procesos creativos de Maruja Mallo.

Acercamiento a esta obra y a la figura de la artista gallega. Creación de propuestas plásticas basadas en la geometría como un juego, para experimentar las inquietudes y singulares procesos creativos de Maruja Mallo.

An introduction about this painting and the figure of the Galician artist, followed by the creation of artworks based on geometry as a game, to experience the inquisitiveness and singular creative processes of Maruja Mallo.

8 ABR | 17:00 | Biblioteca de Galicia | Gratuito previa inscrición

Botánica surrealista (de Maruja Mallo) | INFANTIL | FOR CHILDREN

Achegamento á obra *La sorpresa del trigo*. Distribución dun puñado de sementes: garavanzos, lentellas, chicharos... para incluír na súa proposta plástica. Entrega final dun kit de herboristería para plantar legumes.

Acercamiento a la obra *La sorpresa del trigo*. Distribución de un puñado de semillas: garbanzos, lentejas, guisantes... para incluir en su propuesta plástica. Entrega final de un kit de herboristería para plantar legumbres.

Introduction about *La sorpresa del trigo*. Distribution of a handful of seeds: chickpeas, lentils, peas ... to include in their artwork. Handing of a herbalist's kit to plant vegetables at home.

22 ABR | 17:00 | Biblioteca de Galicia | Gratuito previa inscrición



MERCADO DE ABASTOS

O Mercado de Abastos, en pleno corazón do centro histórico da cidade, é un dos puntos máis visitados por turistas e peregrinos. Un escaparate perfecto para coñecer os produtos tradicionais da cociña galega. Conta ademais cunha Aula Gastronómica na que se desenvolven actividades de cociña e de divulgación.

El Mercado de Abastos, en pleno corazón del casco histórico de la ciudad, es uno de los puntos más visitados por turistas y peregrinos. Un escaparate perfecto para conocer los productos tradicionales de la cocina gallega. Cuenta además con un Aula Gastronómica en la que se desarrollan actividades de cocina y divulgativas.

The Food Market, at the heart of the historical centre of the city, is one of the most visited sites for tourists and pilgrims. A perfect shop window to discover the traditional products of Galician cuisine. It also has a Gastronomic Workshop for cooking and didactic activities.

VISITA AO MERCADO + DEGUSTACIÓN

VISITA AL MERCADO + DEGUSTACIÓN | MARKET TOUR + TASTING

Percorrido histórico polo recinto do mercado, as súas diferentes naves e postos para coñecer as súas etapas, desde a época medieval ata os nosos días, gozando das peculiaridades da cociña galega. Ao remate haberá unha degustación dun viño galego e unha selección de produtos tradicionais.

Recorrido histórico por el recinto del mercado, sus diferentes naves y puestos para conocer sus etapas, desde la época medieval hasta nuestros días, disfrutando de las peculiaridades de la cocina gallega. Al finalizar habrá una degustación de un vino gallego y una selección de productos tradicionales.

Historical tour along the market's naves and stores, talking about its stages, from the medieval times to the present, enjoying the singularities of Galician cuisine. Ending the visit with the tasting of a Galician wine and a selection of traditional products.

DATAS | FECHAS | DATES: **12 / 15 ABRIL**

HORARIO | TIME: **12:00 - 13:30 h**

IDIOMA | LANGUAGE: **español**

Outros baixo demanda e para grupos | Otros bajo demanda y para grupos

PREZO | PRECIO: **25€/pax**

INSCRIPCIÓN | INSCRIPCIÓN | REGISTRATION:

info@guitianmayer.com / 672300703 - 607675184

MÍNIMO DE PARTICIPANTES | MINIMUM PARTICIPANTS: **5**

OBRADOIROS | MERCO & COCIÑO

TALLERES COMPRO & COCINO | BUY & COOK WORKSHOPS

1 ABRIL: Cociña chinesa con Wok: 3 Stir-Fry

22 ABRIL: Cociña thailandesa

29 ABRIL: Cociña grega: Mezze, salata e moussaka

11.00-14.00 H | Mercado de Abastos | 30 €

INSCRIPCIÓN | INSCRIPCIÓN | REGISTRATION:

administracion@mercadodeabastosdesantiago.com

981 583 438 (7.00 - 15.00 h)

+ info: mercadodeabastos.com



Neste ciclo de encontros con cineastas, teremos a sorte de contar con Milagros Mumenthaler (Córdoba, 1977), unha das directoras máis importantes do cinema arxentino contemporáneo. Tras gañar o Leopardo de Ouro no Festival de Locarno coa súa opera prima, *Abrir puertas y ventanas*, o seu cinema chega por vez primeira ás salas españolas con *La idea de un lago*, estreada en cines o 7 de abril.

Reservas en | Registration:
acordaspalabras@santiagodecompostela.gal

En este ciclo de encuentros con cineastas tendremos la suerte de contar con Milagros Mumenthaler (Córdoba, 1977), una de las directoras más importantes del cine argentino contemporáneo. Tras ganar el Leopardo de Oro en el Festival de Locarno con la su opera prima, *Abrir puertas y ventanas*, su cine llega por vez primera a las salas españolas con *La idea de un lago*, estrenada en cines el 7 de abril.

We are honoured to have Milagros Mumenthaler (Córdoba, 1977), one of the most important directors of contemporary Argentine cinema, at this series of encounters with film-makers. After winning the Golden Leopard at the Locarno Festival with her debut film, *Abrir puertas y ventanas*, her cinema reaches Spain for the first time with *La idea de un lago*, premiered in cinemas on April 7th.



DE 'AMANECE QUE NO ES POCO' A 'DESCARBONIZA! QUE NON É POUCO...'

6 ABR

Teatro Principal

18.30 h | FILME

20.30 h | COLOQUIO CON

JOSÉ LUIS CUERDA

Gratuito previa retirada de invitacións
na billeteira do Teatro Principal
+ info: www.resclima.info/descarboniza

Este proxecto medio-ambiental, deseñado polo Grupo de Investigación de Pedagogía Social e Educación Ambiental (SEPA) da USC, busca organizar e acompañar a grupos de persoas dispostas a "descarbonizar" os seus estilos de vida, reducindo así as súas emisións de gases de efecto invernadoiro. No coloquio que haberá logo da proxección de 'Amanece que no es poco' (1988), falarase co seu director, José Luis Cuerda, das relacións entre o *subruralismo*, modo de vida que envolve a este filme, e o cambio climático.

Este proyecto medioambiental, diseñado por el Grupo de Investigación de Pedagogía Social y Educación Ambiental (SEPA) de la USC, busca organizar y acompañar a grupos de personas dispuestas la "descarbonizar" sus estilos de vida, reduciendo así sus emisiones de gases de efecto invernadero. En el coloquio que habrá tras la proyección de 'Amanece que no es poco' (1988), se hablará con su director, José Luis Cuerda, de las relaciones entre el *subruralismo*, modo de vida que envuelve a este film, y el cambio climático.

This environmental project, designed by the Research Group of Social Pedagogy and Environmental Education (SEPA) of the USC, seeks to organize and accompany groups of people willing to "decarbonize" their lifestyles, thus reducing their emissions of greenhouse effect gases. In the colloquium that follows the viewing of 'Amanece que no es poco' (1988), we will talk with the director, José Luis Cuerda, about the relationships between *under-ruralism*, the way of life that surrounds this film, and climate change.

Horario do Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h

ROMARÍA DE SAN LÁZARO

FESTA DA UÑA



31MAR-3 ABR

1 ABR | 19.30 h: Misa | Mass

2 ABR | 09.00-12.00 h: Misas cada hora | Mass every hour
19:30 h.: Misa | Mass

3 ABR | 11.00 h.: Misa | Mass

11.30 h. Gran poxa | Gran puja | Auction

19:00 h. Misa | Mass

Coincidiendo co Quinto Domingo de Coresma, tamén chamado 'Domingo de Lázaro' ou 'Domingo de Paixón', o Barrio de San Lázaro celebra unha das súas festas relixiosas e gastronómicas máis tradicionais, a Festa da Uña. Ademais dos oficios relixiosos e a gran poxa de pezuños; nos bares e restaurantes pódese degustar a uña en diversas preparacións.

Coincidiendo con el Quinto Domingo de Cuaresma, también llamado 'Domingo de Lázaro' o 'Domingo de Pasión', el Barrio de San Lázaro celebra una de sus fiestas religiosas y gastronómicas más tradicionales, la "Festa da Uña". Además de los oficios religiosos y la gran subasta de pezuñas; en los bares y restaurantes se puede degustar la uña en diversas preparaciones.

Coinciding with the Fifth Sunday of Lent, also called 'Lazarus Sunday' or 'Sunday of Passion', the neighbourhood of San Lázaro celebrates its most traditional religious and gastronomic event, the 'Festa da Uña'. As well as the religious services and the auction of hooves, many local bars and restaurants serve hoof prepared in different ways.

Listaxe de establecementos | Lista establecimientos | List of restaurants and bars: semanasantasantiago.gal



CINEMA

Consultar horarios, tarifas e outras estreas do mes na web de cada sala
Consultar horarios, tarifas y otros estrenos del mes en la web de cada sala
Check schedules, prices and other premiers on the sites of each cinema

NUMAX

La idea de un lago (VO)

Inés prepara a edición do seu libro fotográfico durante os últimos días do seu embarazo. Revive os veráns da súa infancia en Villa La Angostura, ao pé do lago. Os desencontros e as lembranzas que non existen cobran vida a partir das fotografías. Iniciamos unha viaxe emocional nun evocador exercicio de construción poética da memoria.

Inés prepara la edición de su libro fotográfico durante los últimos días de su embarazo. Revive los veranos de su infancia en Villa La Angostura, al pie del lago. Los desencuentros y los recuerdos que no existen cobran vida a partir de las fotografías. Iniciamos un viaje emocional en un evocador ejercicio de construcción poética de la memoria.

Inés is preparing the edition of her photograph book during the last days of her pregnancy. She recalls the Summers of her childhood in Villa La Angostura, by the lake. Disagreements and memories that don't even exist come to life through the photographs. It's an emotional journey, an evocative exercise of poetic memory construction.

ESTREA 7 ABR / Estreno 7 ABR / Premiere APR 7th



2016 / 82 min / Español / Milagros Mumenthaler

Carla Crespo, Rosario Bléfari, Malena Moiron, Juan Barberini, Juan Greppi, Joaquín Pok

O outro lado da esperanza (VOSG)

2017 / 98 min / Finés / Aki Kaurismäki

Kati Outinen, Tommi Korpela, Sakari Kuosmanen, Janne Hyttiäinen, Ilkka Koivula

Im not your negro (VOSG)

2016 / 95 min / Inglés / Raoul Peck

Samuel L. Jackson (voz), James Baldwin, Dick Cavett, Shimmeria Harris

Your name (VOSE)

2016 / 106 min / Xaponés / Makoto Shinkai / Animación

Ryūnosuke Kamiki, Mone Kamishiraishi, Ryō Narita

Stefan Zweig: adeus a Europa

2016 / 106 min / Alemán / Danis Tanovic

Tómas Lemarquis, Barbara Sukowa, Nicolau Breyner, Charly Hübner, Lenn Kudrjawizki

CINES COMPOSTELA

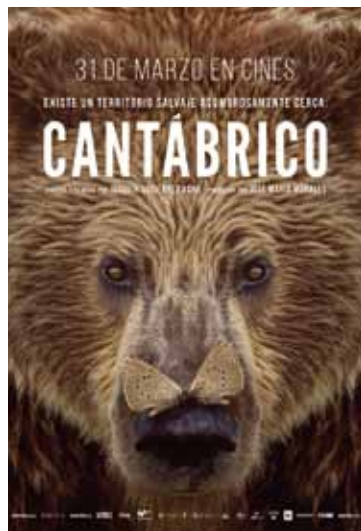
Cantábrico

O Cantábrico é un lugar máxico e misterioso con moitos recunchos aínda por descubrir. É o reino dos bosques, o dominio dos cabalos salvaxes, a terra onde as néboas agochan lobos ibéricos, gatos monteses e pitas do monte, o lugar onde a fantasía e a realidade camiñan xuntas. Un territorio salvaxe que o mundo debe coñecer.

El Cantábrico es un lugar mágico y misterioso con muchos rincones por descubrir. Es el reino de los bosques, el dominio de los caballos salvajes, la tierra donde las nieblas esconden a los lobos ibéricos, a los gatos monteses y a los urogallos, el lugar donde la fantasía y la realidad caminan juntas. Un territorio salvaje que el mundo debe conocer.

The Cantabrian is a magical and mysterious place with many undiscovered parts. It is the kingdom of forests, the domain of wild horses, a land where the mist hides Iberian wolves, wild cats and grouses, a place where fantasy and reality go together. A wild territory that the world must know about.

ESTREA 31 MAR / Estreno 31 MAR / Premiere MAR 31st



2017 / 101 min / Español / Joaquín Gutiérrez Acha / Documental

Life (VOSE)

2017 / 104 min / Inglés / Daniel Espinosa

Jake Gyllenhaal, Rebecca Ferguson, Ryan Reynolds, Hiroyuki Sanada, Ariyon Bakare, Olga Dihovichnaya, Alexandre Nguyen

Your name (VOSE)

2016 / 106 min / Xaponés / Makoto Shinkai / Animación

Ryūnosuke Kamiki, Mone Kamishiraishi, Ryō Narita

Rosalie Blum (VOSE)

2015 / 95 min / Francés / Julien Rappeneau

Noémie Lvovsky, Kyan Khojandi, Alice Isaaz

A fondo (VOSE)

2015 / 91 min / Francés / Nicolas Benamou

José García, André Dussollier, Caroline Vigneaux, Josephine Callies, Stylane Lecaille, Charlotte Gabris, Vincent Desagnat, Florence Foresti, Jérôme Commandeur, Vladimir Houbart

CINESA

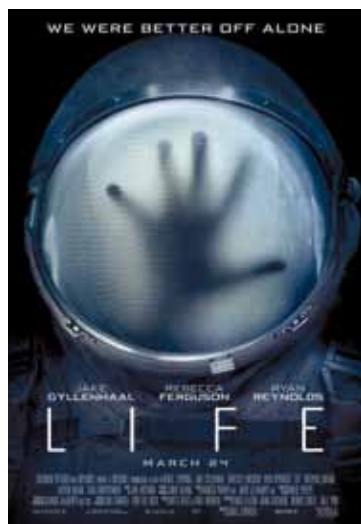
Life (Vida)

Conta a historia de seis membros da tripulación da Estación Espacial Internacional que está a piques de levar a cabo un dos maiores descubrimentos da historia da humanidade: a primeira proba de vida extraterrestre en Marte. A medida que realizan as súas pescudas, a forma de vida resulta máis intelixente e aterradora do que imaxinaban.

Cuenta la historia de seis miembros de la tripulación de la Estación Espacial Internacional que está a punto de llevar a cabo uno de los mayores descubrimientos de la historia de la humanidad: la primera prueba de vida extraterrestre en Marte. A medida que realizan sus investigaciones, la forma de vida resulta mucho más inteligente y aterradora de lo que imaginaban.

The story of six members of the crew of the International Space Station that is about to carry out one of the greatest discoveries in the history of mankind: the first proof of extra-terrestrial life on Mars. As they conduct their research, the life-form proves far more intelligent and terrifying than anyone could have imagined.

ESTREA 7 ABR / Estreno 7 ABR / Premiere APR 7th



2017 / 110 min / Doblada / Daniel Espinosa / Alexandre Nguyen, Ariyon Bakare, Hiroyuki Sanada, Jake Gyllenhaal, Rebecca Ferguson, Ryan Reynolds

El bebé jefazo

2017 / 97 min / Doblada / Tom Mcgrath / Animación

Alec Baldwin, Jimmy Kimmel, Lisa Kudrow, Miles Bakshi, Steve Buscemi, Tobey Maguire

Fast & furious 8

2017 / 136 min / Doblada / F. Gary Gray

Charlize Theron, Dwayne Johnson, Jason Statham, Kurt Russell, Michelle Rodriguez, Vin Diesel

El jardín del artista: el impresionismo americano (VOSE)

Temporada 2017 / 90 min

Evento, contido alternativo de arte, pertence ao ciclo 'Los grandes del arte en el cine'

Guardianes de la galaxia 2

2017 / 137 min / Doblada / James Gunn

Bradley Cooper, Chris Pratt, Dave Bautista, Karen Gillan, Vin Diesel, Zoe Saldana

+INFO: cinescompostela.com
Rúa Ramón Piñeiro, 2

+INFO: cinesa.es/Cines/As-Cancelas
Centro Comercial As Cancelas

A PAISAXE ORGANÍSTICA de Compostela



© Mauro Sanín

Dende moi antigo a cidade de Compostela foi o máis importante centro de construción de órganos e de formación de organeiros do noroeste peninsular. Probablemente esta actividade viña sendo realizada na cidade dende a baixa Idade Media, de feito, o máis antigo dato que temos permítenos saber que o mestre Lourenzo exercía, en 1245, como organista na catedral. Máis adiante, en 1414, mesmo un organeiro compostelán de nome Alfonso Gondissalbo construíra un instrumento para a catedral de Barcelona. A razón da aparición destes artesáns en Compostela, como sucedeu con outros gremios, non era outra que a existencia de numerosos clientes aos que atender, a catedral e o grande número de conventos e mosteiros da cidade.

Así, xa no século XVI temos moitas noticias sobre a construción de varios órganos polos organeiros, veciños de Vigo, Pedro Vélez e Pedro Martínez de Montenegro, probablemente mestre e discípulo. Canda eles traballaron outros, entre os que destaca, pola súa singularidade, o veneciano Dionisio Memo, que viña de ser organista do rei inglés Enrique VIII e que en 1526 fará un novo órgano para a Catedral.

Trala intensa actividade desa época, e un aparente estancamento no século XVII, o XVIII vai a ser outro momento cumio da organeiría na cidade, coa construción de espléndidos órganos barrocos por parte dos diversos talleres que daquela existían. Desá época restan interesantes instrumentos, dous deles restaurados: o do mosteiro de Santa Clara de 1709, construído por Manuel de la Viña, e o de San Paio de Antealtares, construído polo compostelán Alberto de la Peña entre 1782 e 1784. Outro órgano destacado é o do convento de San Lourenzo, de autor descoñecido, de fins do século XVIII e, por último, os restos que quedan dos dous impresionantes órganos xemelgos do coro de San Martiño Pinario, construídos polos irmáns galegos Antonio e frei Manuel Rodríguez de Carvajal, un na segunda década do século e outro en 1734. De fins de século data a caixa, e pode que parte do instrumento, do convento de Belvís, obra do tamén compostelán José Benito González de Seixas de 1792. Entre 1800 e 1802, Manuel Sanz construíra un órgano que aínda se conserva, tamén restaurado, na actual igrexa da Universidade.

O século XIX suporá un lento pero continuo declive e decaemento deste arte, por mor das sucesivas desamortizacións, guerras e momentos de crise económica, que afectaron sensiblemente ás principais institucións responsables destes bens. Porén seguírase a construír instrumentos, en xeral máis modestos, desta-

cando entre os artifices o organeiro da catedral, Mariano Tafall, autor dun importante tratado sobre organería. Os instrumentos restaurados dese período que temos na cidade son o da igrexa parroquial de San Miguel dos Agros, construído en 1842 por Pedro Méndez de Mernies; o da capela do Portal, no convento de Belvís, obra do propio Tafall de 1866; o da capela das Ánimas, construído en 1880 por Ramón Cardama. Outro instrumento moi interesante e ben conservado é o que construíu en 1868 o organeiro de orixe palentino José Otores para o convento do Carme. Amais destes instrumentos, depositado no antigo edificio do Museo das Peregrinacións, atopamos unha pequena xoia, un precioso instrumento de Mariano Tafall, construído sobre o ano 1860, e que está esperando unha boa restauración que lle devolva a vida. Este mesmo organeiro faría unha pequena ampliación, cunha caixa aparte, nun dos órganos do coro de San Martín Pinario, da que case non resta ningún cano. No mesmo mosteiro, na capela do Socorro, quedan os restos dun órgano construído polo ano 1807. Por outra banda, a casa alemá Ibach construíra en 1890 o órgano de San Francisco.

Por último, cumpre sinalar que, na catedral, o órgano que hoxe en día podemos escoitar é de factura moderna, construído pola casa italiana Mascioni en 1977, e distribuído entre as dúas espléndidas caixas barrocas xemelgas dos antigos órganos, feitas entre 1704 e 1713.

Toda esta paisaxe organística, que condensa séculos de historia arredor dunha industria artesanal e dun oficio musical, que impregnou e segue a estar presente, aínda que invisible por veces, en tantos espazos da Compostela actual, agarda ser descuberta como memoria e patrimonio da cidadanía.

Belén Bermejo
Andrés Díaz Pazos

DE LUGARES E ÓRGANOS

+ info: na páxina 4 | en la página 4 | on page 4

El paisaje organístico de Compostela

Desde muy antiguo, la ciudad de Compostela fue el más importante centro de construcción de órganos y de formación de organeros del noroeste peninsular. Probablemente esta actividad venía siendo realizada en la ciudad desde la baja Edad Media, de hecho, el dato más antiguo que tenemos nos permite saber que el maestro Lourenzo ejercía, en 1245, como organista en la catedral. Más adelante, en 1414, un organero compostelano de nombre Alfonso Gondissalbo construirá un instrumento para la catedral de Barcelona. La razón de la aparición de estos artesanos en Compostela, como sucedió con otros gremios, no era otra que la existencia de la numerosos clientes a los que atender, la catedral y el gran número de conventos y monasterios de la ciudad.

Así, ya en el siglo XVI tenemos muchas noticias sobre la construcción de varios órganos por los organeros, vecinos de Vigo, Pedro Vélez y Pedro Martínez de Montenegro, probablemente maestro y discípulo. Al mismo tiempo que ellos trabajaron otros, entre los que destaca, por su singularidad, el veneciano Dionisio Memo, que había sido organista del rey inglés Enrique VIII y que en 1526 hará un nuevo órgano para la Catedral.

Tras la intensa actividad de esa época, y un aparente estancamiento en el siglo XVII, el XVIII va a ser otro momento cúlmen de la organería en la ciudad, con la construcción de esplendidos órganos barrocos por parte de los diversos talleres que entonces existían. De esa época restan interesantes instrumentos, dos de ellos restaurados: el del monasterio de Santa Clara de 1709, construido por Manuel de la Viña, y el de San Paio de Antealtares, construido por el compostelano Alberto de la Peña entre 1782 y 1784. Otro órgano destacado es el del convento de San Lourenzo, de autor desconocido, de fines del siglo XVIII y, por último, los restos que quedan de los dos impresionantes órganos gemelos del coro de San Martiño Pinario, construidos por los hermanos gallegos Antonio y frai Manuel Rodríguez de Carvajal, uno en la segunda década del siglo y otro en 1734. De fines de siglo data la caja, y puede que parte del instrumento, del convento de Belvís, obra del también compostelano José Benito González de Seixas de 1792. Entre 1800 y 1802, Manuel Sanz construirá un órgano que aún se conserva, también restaurado, en la actual iglesia de la Universidad.

El siglo XIX supondrá un lento pero continuo declive y decaimiento de este arte, a causa de las sucesivas desamortizaciones, guerras y momentos de crisis económica, que afectaron sensiblemente a las principales instituciones responsables de estos bienes. Sin embargo se seguirá construyendo instrumentos, en general más modestos, destacando entre los artífices el organero de la catedral, Mariano Tafall, autor de un importante tratado sobre organería. Los instrumentos restaurados de ese periodo que tenemos en la ciudad son el de la iglesia parroquial de San Miguel dos Agros, construido en 1842 por Pedro Méndez de Mernies; el de la capilla del Portal, en el convento de Belvís, obra del propio Tafall de 1866; el de la capilla de las Ánimas, construido en 1880 por Ramón Cardama. Otro instrumento muy interesante y bien conservado es el que construyó en 1868 el organero de origen palentino José Otores para el convento del Carmen. Además de estos instrumentos, depositado en el antiguo edificio del Museo de las Peregrinaciones, encontramos una pequeña joya, un precioso instrumento de Mariano Tafall, construido sobre el año 1860, y que está esperando una buena restauración que le devuelva la vida. Este mismo organero haría una pequeña ampliación, con una caja aparte, en uno de los órganos del coro de San Martín Pinario, de la que casi no resta ningún tubo. En el mismo monasterio, en la capilla del Socorro, quedan los restos de un órgano construido hacia el año 1807. Por otra parte, la casa alemana Ibach construirá en 1890 el órgano de San Francisco.

Por último, cabe señalar que, en la catedral, el órgano que hoy en día podemos escuchar es de factura moderna, construido por la casa italiana Mascioni en 1977, y distribuido entre las dos espléndidas cajas barrocas gemelas de los antiguos órganos, hechas entre 1704 y 1713.

Todo este paisaje organístico, que condensa siglos de historia alrededor de una industria artesanal y de un oficio musical, que impregnó y sigue estando presente, aunque invisible por veces, en tantos espacios de la Compostela actual, espera ser descubierto como memoria y patrimonio de la ciudadanía.



◀ San Paio de Antealtares ▲ San Martiño Pinario

The organ landscape of Compostela

Since ancient times, the city of Compostela has been the most important centre of the organ building trade on the north-west of Spain. Probably this activity had been performed in the city since the late Middle Ages, in fact, the oldest data we are aware of, proves that master Lourenzo was working as an organ builder for the Cathedral in 1245. Years later, in 1414, Alfonso Gondissalbo another organ builder from Compostela, would make an instrument for the Cathedral of Barcelona. The reason why these artisans settled in Santiago, and also for other trades to do so, was no other than the existence of many customers to please, due to the Cathedral and the large number of convents and monasteries of the city.

Thus, by the 16th century we can confirm the building of several organs by Pedro Vélez and Pedro Martínez de Montenegro, both from Vigo, probably master and disciple. At the same time, other important artisans settled here too, among them the remarkable Venetian Dionysius Memo, who built a new organ for the Cathedral in 1526 and previously had worked for the English king Henry VIII.

After the intense activity of this period and an apparent standstill during the 17th century, the 18th century will again become a leading time for the organ building trade in the city, with the construction of splendid Baroque organs at the workshops that existed back then. Several interesting instruments still remain from that period, two of them restored: one at the monastery of Santa Clara, dated in 1709, built by Manuel de la Viña, and the one in San Paio de Antealtares, made by the Compostelanian Alberto de la Peña between 1782 and 1784. Another outstanding organ is the one at the convent of San Lourenzo, by an unknown author, from the end of the 18th century and, finally, the remaining parts of the two impressive twin organs of the choir of San Martiño Pinario, built by the Galician brothers Antonio and Friar Manuel Rodríguez de Carvajal, one during the second decade of the century and the other in 1734. From the end of the century dates the box, and perhaps part of the instrument, we find at the convent of Belvís, built by the Compostelanian José Benito González de

Seixas in 1792. Between 1800 and 1802, Manuel Sanz will make an organ that is still preserved, and restored, at the current Igrexa da Universidade.

The 19th century brings along a slow but steady decline of this art, due to the successive confiscations, wars and economic recessions, which significantly affected the main institutions responsible for these goods. However, instruments will continue being built, more modestly, and among the craftsmen of this time stands out Mariano Tafall, the organ builder of the Cathedral, and also author of an important treatise on organ building. The restored instruments from this period that remain in the city are the ones in: the parish church of San Miguel dos Agros, built in 1842 by Pedro Méndez de Mernies; the chapel of the Portal; the convent of Belvís, by Tafall himself, from 1866; and the chapel of las Ánimas, built in 1880 by Ramón Cardama. Another very interesting and well-preserved instrument is the one made in 1868 by the organ builder from Palencia José Otores for the convent of Carmen. In addition to these instruments, deposited in the old building of the Museo das Peregrinacións, we find a small jewel, a precious piece of Mariano Tafall, built around 1860, awaiting a good restoration to come back to life. The same artisan would build a small extension, with a separate box, in one of the organs of the choir of San Martiño Pinario, which has hardly any tubes left. At the same monastery, in the Socorro chapel, there is also an organ built around 1807. On the other hand, the German house Ibach will make in 1890 the organ of San Francisco.

Finally, it is worth noting that the organ that is currently played at the Cathedral, is modern, built by the Italian house Mascioni in 1977 and distributed between the two splendid Baroque twin boxes that belonged to the old organs, made between 1704 and 1713.

All this organ landscape, that condenses centuries of history around an artisan industry and a musical trade, that permeated and is still present, although invisible at times, in so many spots of Compostela, awaits to be discovered as part of the memory and heritage of the citizens.

ENTRADAS | TICKETS

AUDITORIO DE GALICIA
entradas.abanca.com / 902 434 443
Teatro Principal (martes-sábado, 18.00-21.00 h)
Auditorio de Galicia (día do evento a partir das 18.00 h)

TEATRO PRINCIPAL
entradas.abanca.com / 902 434 443 /
Teatro Principal (martes-sábado + días de evento, 18.00-21.00 h)

SANTIAUTOR 2017
entradas.abanca.com / 902 434 443
Teatro Principal (martes-sábado, 18.00-21.00 h)
Billeteira do lugar do concerto, o propio día

SALA CAPITOL
Consultar evento en | Check event at: [salacapitol.com](#)

SALA RIQUELA
Consultar evento en | Check event at: [riquea.com](#)

SALA SÓNAR
Consultar evento en | Check event at: [sonarcompostela.com](#)

SALÓN TEATRO
entradas.abanca.com / 902 434 443
Salón Teatro 2 horas antes do evento

PALACIO DE CONGRESOS E EXPOSICIÓNS DE GALICIA
[ticketea.com](#)

PRIMOS HERMANOS 2017
[ticketea.com](#)

MELONA FEST
A Reixa Tenda, Embora Bar, Sagrado Corazón Tatoo

★ DESCONTOS HABITUAIS DA CONCELLARÍA DE ACCIÓN CULTURAL DO 50% PARA OS SEGUINTE

COLECTIVOS: DESEMPREGADOS, MAIORES DE 65 ANOS, XUBILADOS, MENORES DE 25 ANOS, ESTUDANTES, FAMILIAS MONOPARENTAIS, FAMILIAS NUMEROSAS, PERCEPTORES DE RENDAS SOCIAIS



CSC da Trisca

CSC das Fontiñas

CSC de Conxo

CSC de Santa Marta

CSC de Vite

CSC do Castiñeiriño

CSC O Ensanche

e moitos centros máis...

[Consulta a programación específica na web](#)

santiagosociocultural.org

PROGRAMA DIDÁCTICO

A concellaría de Acción Cultural ofrece un programa didáctico, para o curso escolar, no que este ano están inscritos a día de hoxe arredor de 27.000 alumnos e alumnas. Está destinado á educación en artes escénicas e musicais e, desde o pasado mes de marzo, pode gozarse dunha nova categoría que se une aos didácticos de música, teatro, monicreques, danza e circo: os didácticos audiovisuais, visionados de filmes que se acompañarán doutras actividades.

Didácticos audiovisuais

En Galicia facemos debuxos animados!

Sesión de audiovisual de temática infantil feito en Galicia, con actividade posterior sobre os contidos vistos e perspectiva da animación galega.

24 ABR | 11.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

Outros didácticos

Manawee

Matrioshka Teatro

Anabell Gago, Lorena Conde e Chelo do Rejo, escriben-se unha carta a si mesmas. Esa carta que tod@ nen@ recibirá de si mism@ no futuro.

3 E 4 ABR | 10.00/12.00 H | TEATRO PRINCIPAL

Pedro e o lobo de S. Prokófiev

Real Filharmonía de Galicia

26 E 27 ABR | 11.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

Gratuito, previa reserva dos centros de ensino.
+ info: apartado de Programa Didáctico de [compostelacapitalcultural.gal](#)

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.

[compostelacapitalcultural.gal](#) / [santiagoturismo.com](#)

01 SÁBADO | SATURDAY

CONFERENCIA

Nexos: 'Maruja Mallo e a xeometría do signo'

Previa inscrición: [cidadedacultura.gal](#)

12.00-14.00 H | BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA |
GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

INFANTIL | CONFERENCIA

Nexos infantil: 'Lembrando a Maruja Mallo'

12.00-14.00 H | BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA |
GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

INFANTIL | CONTACONTOS

'O círculo máxico dos contos'

Marisa Irimia

12.00 H | BIBLIOTECA ÁNHEL CASAL | GRATUÍTO | 2-12 ANOS

MÚSICA

Iyan Lyons

13.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | PRIMOS HERMANOS 2017 (DESCONCIERTO CULTURAL)

Catete Rococó

14.00 H | EMBORA BAR | GRATUÍTO

FEIRA GASTRONÓMICA

Viñerón 2017

Feira do viño, food trucks e música en directo

16.00-23.00 H | EDIFICIO CINC. CIDADE DA CULTURA | 15 €

VISITA GUIADA | DE LUGARES E ÓRGANOS

Visita aos órganos da Compañía, San Paio e San Martiño Pinario

16.00 H | IGREXA DA UNIVERSIDADE | GRATUÍTO PREVIA
RETIRADA DE CONVITES NO TEATRO PRINCIPAL

EVENTO SOLIDARIO

II Gala Solidaria de Maxia-Tierra de Hombres

18.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 6 €

MÚSICA | PRIMOS HERMANOS 2017 (DESCONCIERTO CULTURAL)

San Jerónimo + Pauline en la Playa

18.00 H | CASA DAS CRECHAS

INFANTIL | ESCENA EN FAMILIA

'A illa dos nenos', Hocus Pocus

18.00 H | SEDE SGAE | 5 €

TEATRO

'Amigos ata a morte'

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 18 €

MÚSICA

Budiño. Convidada: Mercedes Peón



21.00 H | SALA CAPITOL | 16 € BILLETEIRA / 14 € ANTICIPADA

MÚSICA

'Michael's legacy'

Musical tributo a Michael Jackson

21.00 H | PALACIO DE CONGRESOS E EXPOSICIÓNS | 15 €

MÚSICA

Pablo Seoane (Jazz & Dinner)

21.00 | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | PRIMOS HERMANOS 2017 (DESCONCIERTO CULTURAL)

Captains + La Bande

21.30 H | RIQUELA CLUB | 8 €

MÚSICA | SANTIAUTOR

Road Ramos

22.00 H | SALA SÓNAR | 10 € BILLETEIRA / 8 € ANTICIPADA

02 DOMINGO | SUNDAY

INFANTIL | ESCENA EN FAMILIA

'A illa dos nenos', Hocus Pocus

12.30 H | SEDE SGAE | 5 €

MÚSICA | SANTIAUTOR

Yhadira

20.30 H | SALA SÓNAR | 8 € BILLETEIRA / 6 € ANTICIPADA

03 LUNS | LUNES | MONDAY

CONCERTO

'Festa da Uña de San Lázaro'

Concerto da Banda Municipal de Música

13.00 H | PRAZA DA IGREXA DE DE SAN LÁZARO

INFANTIL | CONCERTO

'Brinca Vail De aquí a acolá'

Paco Nogueiras

18.30 H | BIBLIOTECA ÁNHEL CASAL | GRATUÍTO

INFANTIL | OBRADOIRO

Descubrinto as aventuras nos libros

18.30 H | BIBLIOTECA ÁNHEL CASAL | GRATUÍTO PREVIA
INSCRICIÓN

CONFERENCIA | OS LUNS NO ATENEO

'Maruja Mallo, a pintura da nova muller', D. Carlos Bernárdez

20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN

04 MARTES | TUESDAY

CINEMA | CICLO DE CINE MULLERES

El color púrpura

20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

MÚSICA

Ricardo Parada

22.00 H | PUB MOMO | GRATUÍTO

MÚSICA

Ciclo Galicia Cinco EstreJazz e Jam Session

22.30 | DADO DADÁ JAZZ CLUB | 3€ DE SUPLEMENTO NA
PRIMEIRA CONSUMICIÓN

05 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

INFANTIL | OBRADOIRO

Ilustración, con Xosé Tomás

18.30 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

INFANTIL | OBRADOIRO

'Fronte á máscara, Maruja Mallo'

18.30 H | BIBLIOTECA ÁNHEL CASAL | GRATUÍTO PREVIA
INSCRICIÓN

LETRAS

Tac, tac, tac. Un conto nun lugar nun límite de tempo, con Xabier P. Docampo

19.00 | NUMAX | GRATUÍTO

ENCONTRO | DE LUGARES E ÓRGANOS

'O órgano sae á rúa'

Encontro informal, obradoiros, música e conversa arredor dos órganos

19.30 H | SECRETOS DE GALICIA | GRATUÍTO

CHARLA

'Irán contemporáneo'

Unha aproximación á poesía iraní

20.00 | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

DANZA

'Noviembre'

Roser López Espinosa



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA | MELONA FEST #2

Live Cinema: Montaña Muerte + Lois G. Carlín

21.30 H | GENTALHA DO PICHEL

MÚSICA

The Fabulous Resaca Brothers

22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUÍTO

06 XOVES | JUEVES | THURSDAY

INFANTIL | OBRADOIRO

O mundo da dobraxe, con Manuel Pombal

18.00-19.00/19.00-20.00 H | CSC DAS FONTIÑAS |
GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

INFANTIL | OS XOVES CONTAME UN CONTO

Contada de Margarita Castro e Esperanza Limia

18.00 H | BIBLIOTECA ÁNHEL CASAL | GRATUÍTO

CINE | COLOQUIO

De 'Amanece que no es poco' a 'descarboniza! que non é pouco..'

18.30 h: proxección do filme

20.30 h: coloquio con José Luis Cuerda

18.30 | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

MÚSICA

Concerto da Real Filharmonía de Galicia
Jonathan Webb, director
Sam Furness, tenor
19.45 H CONVERSANDO CON JONATHAN WEBB
20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 15 € (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Maldito Murphy
21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | SANTIAUTOR

Marilia
22.00 H | SALA SÓNAR | 12 € BILLETEIRA / 10 € ANTICIPADA

MÚSICA | MELONA FEST #2

The mauskovic dance band +
DJs Inoperantes
22.00 H | EMBORA BAR

07 VENRES | VIERNES | FRIDAY

MÚSICA | MELONA FEST #2

Discoclube (Nuno) + Presentación do
videoxogo Saucer-like + Discoclube
(Xiana) + Seda
16.00-21.00 H | UNITARIA

INFANTIL | OBRADOIRO CIENTÍFICO

Biotecnólogos na biblioteca
18.30 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

ENCUNTRO | DE LUGARES E ÓRGANOS

‘O órgano sae á rúa’
Encontro informal, música e conversa arredor
dos órganos
19.30 H | SECRETOS DE GALICIA (SANTO AGOSTIÑO, 7) |
GRATUÍTO

MÚSICA | DE LUGARES E ÓRGANOS

‘Descendat nunc de cruce’
Espectáculo poético musical, Grupo Ouriol e
José Luis González Uriol
20.00 H | IGREXA DA UNIVERSIDADE | GRATUÍTO PREVIA
RETIRADA DE CONVITES NO TEATRO PRINCIPAL

MÚSICA

Banda Xuvenil e Orquestra Profesional
do CMUS
20.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

MÚSICA

Talabarte



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

RELIXIOSO

Procesión da Virxe das Dores, coa
Banda Municipal de Música
21.00 H | IGREXA DE SAN MIGUEL DOS AGROS

MÚSICA | LA TRAPALLADA FEST

Samuel Okane, Dicc, One Path, Grove
Hustla, Zetazen Wanna Dee e Bla-De
21.00 H | SALA CAPITOL | 16 € BILLETEIRA / 12 € ANTICIPADA

MÚSICA | SANTIAUTOR

Carmela Pequena
22.30 H | SALA SÓNAR | 10 € BILLETEIRA / 8 € ANTICIPADA

MÚSICA | MELONA FEST #2

DJ Krono
00.00-03.00 H | EMBORA BAR

08 SÁBADO | SATURDAY

ROTEIRO

Circuitos Saudables: Ruta Monte Pedroso
10.30 A 13.30 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO PREVIA
INSCRICIÓN

ROTEIRO

Roteiro de primavera. Bosque de Galicia,
Xardín Literario e Parque do Lago
11.00 H | MUSEO CENTRO GAIÁS | GRATUÍTO PREVIA
INSCRICIÓN

ENCUNTRO | A COR DAS PALABRAS

Milagros Mumenthaler
11.30 H | NUMAX | GRATUÍTO ATÉ COMPLETAR AFORO

INFANTIL | CONTACONTOS

‘Tópez e o xabaril malhumorado’
Beatriz Iglesias (de 3 a 12 anos)
12.00 H | BIBLIOTECA ÁNXL CASAL | GRATUÍTO

INFANTIL | TÍTERES

‘As aventuras de Gale’
A Xanela do Maxín



12.30 / 18.30 | TEATRO PRINCIPAL | 3 € INDIVIDUAL / 10 €
FAMILIAR (4 ENTRADAS)

MÚSICA

Iyan Lyons
13.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | MELONA FEST #2

14.00 h: Sesión Vermú
15.00 h: Um ao Molhe (O Manipulador +
Tren Go + Surma + Bulto)
14.00 - 19.00 H | EMBORA BAR

VISITA GUIADA | DE LUGARES E ÓRGANOS

Itinerario polos órganos da Compañía,
San Paio e San Martiño Pinario
16.00 H | IGREXA DA UNIVERSIDADE | GRATUÍTO PREVIA
RETIRADA DE CONVITES NO TEATRO PRINCIPAL

INFANTIL | OBRADOIRO

‘Naturezas Vivas (de Maruja Mallo)’
17.00 H | BIBLIOTECA DE GALICIA | GRATUÍTO PREVIA
INSCRICIÓN

CONCERTO

‘Concerto de Semana Santa’
Banda Municipal de Música &
Escolanía da Catedral de Santiago
20.00 H | IGREXA DE SAN DOMINGOS DE BONAVAL

DEPORTE

Rio Natura Monbus Obradoiro vs Unicaja
20.00 H | MULTIUSOS DO SAR

MÚSICA | MELONA FEST #2

Esposa + Toulouse + Fiera + Fluzo + DJ
20.00 H | RIQUELA CLUB

MÚSICA

SES



21.00 H | AUDITORIO DE GALICIA | 15 € (DESCONTOS 50%)*

TEATRO

‘Mi lucha’ con Antonia San Juan
21.00 H | AUDITORIO ABANCA | 16 €

MÚSICA

Pablo Seoane (Jazz & Dinner)
21.00 | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA

Noa Lur
22.30 | DADO DADÁ JAZZ CLUB | 10 €

MÚSICA | MELONA FEST #2

Boyanka Kostova + Skygaze + Pálida +
DJ Tiño
02.00-06.15 H | RUTA

09 DOMINGO | SUNDAY

RELIXIOSO

Procesión da Esperanza
10.45 H | IGREXA DAS ÁNIMAS

RELIXIOSO

Procesión da Entrada en Xerusalén
18.00 H | IGREXA DA ORDE FRANCISCANA SEGLAR

TEATRO

‘Atraco a las tres’
20.00 H | AUDITORIO ABANCA | 12 €

10 LUNS | LUNES | MONDAY

MÚSICA | DE LUGARES E ÓRGANOS

‘As sete palabras de Xesucristo na cruz’.
Recreación visual e musical do exercicio das
tres horas.
Cuarteto Alicerce, Alejandra Escolante (órgano)
(Ás 19.00 h, preparación para a escoita)
20.00 H | IGREXA DAS ÁNIMAS | GRATUÍTO (RETIRADA
PREVIA DE CONVITES NO TEATRO PRINCIPAL)

RELIXIOSO

Procesión da Humildade
21.30 H | IGREXA DE SANTA MARÍA DO CAMIÑO

11 MARTES | TUESDAY

MÚSICA | DE LUGARES E ÓRGANOS

‘Glosas, cantos e devoción en feminino’
Ana Pazos Pintor, cornetto
Julia Ammerman Yebra, órgano
20.30 H | IGREXA DE SAN MIGUEL DOS AGROS | GRATUÍTO
PREVIA RETIRADA DE CONVITES NO TEATRO PRINCIPAL

RELIXIOSO

Procesión do Santísimo Cristo da
Paciencia
21.00 H | CONVENTO DAS NAIS MERCEDARIAS

MÚSICA

Ricardo Parada
22.00 H | PUB MOMO | GRATUÍTO

RELIXIOSO

Procesión da Oración do Horto e
Prendemento
22.30 H | CAMPIÑO DE SAN FRANCISCO

MÚSICA

Galicia Cinco EstreJazz e Jam Session
22.30 H | DADO DADÁ JAZZ CLUB | 3€ DE SUPLEMENTO NA
PRIMEIRA CONSUMICIÓN

12 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

VISITA GUIADA | DE LUGARES E ÓRGANOS

Visita aos órganos da Compañía,
San Miguel e San Martiño Pinario
16.00 H | IGREXA DA UNIVERSIDADE | GRATUITO PREVIA
RETIRADA DE CONVITES NO TEATRO PRINCIPAL

RELIXIOSO

Exercicio do Vía Crucis. Eucaristía
19.30 H | IGREXA DE SAN FRANCISCO

RELIXIOSO

Exercicio do Vía Crucis. Procesión
20.00 H | IGREXA DE SAN FRANCISCO

MÚSICA | DE LUGARES E ÓRGANOS

‘O Dulcis Amor’
Repertorios para voz e órgano dos séculos XVI e XVII
Dominique Vellard, tenor
Jan Willem Jansen, órgano
20.30 H | IGREXA DE SAN PAIO DE ANTELATARES |
GRATUÍTO PREVIA RETIRADA DE CONVITES NO TEATRO
PRINCIPAL

MÚSICA

The Fabulous Resaca Brothers
22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUÍTO

RELIXIOSO

Procesión dos Estudantes
23.00 H | COLEXIO DAS ORFAS

13 XOVES | JUEVES | THURSDAY

OBRADOIRO | DE LUGARES E ÓRGANOS

Constrúe o teu propio tubo



12.00-14.00 H. (GRUPO 1), 16.30-18.30 H (GRUPO 2) |
IGREXA DA UNIVERSIDADE | GRATUÍTO PREVIA RETIRADA
DE CONVITES NO TEATRO PRINCIPAL

INFANTIL | ESCENA EN FAMILIA

‘Os soños na gaiola’
Títeres Alakrán
18.00 H | SEDE SGAE | 5 €

RELIXIOSO

Procesión da Última Cea do Salvador,
coa Banda Municipal de Música

19.30 H | IGREXA DE SAN FRANCISCO

RELIXIOSO

Procesión de Xesús Flaxelado

23.30 H | IGREXA DE SAN AGOSTIÑO

14 VENRES | VIERNES | FRIDAY

INFANTIL | ESCENA EN FAMILIA

‘Os soños na gaiola’
Titeres Alakrán



12.30 H | SEDE SGAE | 5 €

RELIXIOSO

Procesión do Santo Encontro,
coa Banda Municipal de Música

10.30 H | PRAZA DE SAN MIGUEL DOS AGROS

RELIXIOSO

Procesión da Quinta Angustia

18.00 H | IGREXA DE NOSA SEÑORA DA QUINTA ANGUSTIA

RELIXIOSO

Procesión do Santo Enterro,
coa Banda Municipal de Música

20.00 H | IGREXA DE SAN DOMINGOS DE BONAVAL

RELIXIOSO

Procesión da Virxe da Soidade

23.00 H | IGREXA DE SANTA MARÍA SALOMÉ

15 SÁBADO | SATURDAY

INFANTIL | ESCENA EN FAMILIA

‘Os soños na gaiola’, Titeres Alakrán

11.00 H | SEDE SGAE | 5 €

INFANTIL | CONTACONTOS

‘O Kamishibai de Juste’

Juan Juste (de 3 a 12 anos)

12.00 H | BIBLIOTECA ÁNHEL CASAL | GRATUÍTO

ENCONTRO | DE LUGARES E ORGANOS

‘O órgano sae á rúa’

Conversa e música con Catalina Vicens:
os instrumentos antigos de tecla

12.00 H | O PAZO DAS MUSAS (RÚA NOVA, 8) | GRATUÍTO

MÚSICA | DE LUGARES E ORGANOS

‘Mutema. Voces, vontade, metal, ouvido’

Peza en tres actos de Pablo Seoane

Trio Electroacústico

20.00 H | IGREXA DA UNIVERSIDADE | GRATUÍTO PREVIA

RETIRADA DE CONVITES NO TEATRO PRINCIPAL

RELIXIOSO

Procesión dos Irmáns, coa Banda
Municipal de Música

20.00 H | COLEXIO DA INMACULADA

MÚSICA

Pablo Seoane (Jazz & Dinner)

21.00 | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

16 DOMINGO | SUNDAY

RELIXIOSO

Procesión do Cristo Resucitado

10.30 H | IGREXA DE SAN FRANCISCO

MÚSICA | DE LUGARES E ORGANOS

‘Renaceres’

Música antiga e contemporánea para
instrumentos de tecla antigos

Catalina Vicens: órgano portativo, espineta,
órgano de tubos

20.00 H | IGREXA DA UNIVERSIDADE | GRATUÍTO PREVIA

RETIRADA DE CONVITES NO TEATRO PRINCIPAL

17 LUNS | LUNES | MONDAY

INFANTIL | OBRADOIRO

Descubrinto as aventuras nos libros

18.30 H | BIBLIOTECA ÁNHEL CASAL | GRATUÍTO PREVIA
INSCRICIÓN

CONFERENCIA | OS LUNS DO ATENEO

Conferencia sobre Manuel Azaña
para conmemorar o aniversario da
proclamación da República

20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN

18 MARTES | TUESDAY

CINEMA | CICLO CINE EN COMPOSTELA

13 Badaladas + Coloquio con Suso de Toro

19.30 H | FACULTADE DE FILOSOFÍA | GRATUÍTO

CINEMA | CICLO CINE DE MULLERES

El sueño de Ellis (The immigrant)

20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

CHARLA

‘Teño unha peza’, Jorge Mira

21.00 H | MUSEO DO POBO GALEGO | GRATUÍTO

MÚSICA | DELEITE AO VIVO

Daniel Bachman



21.30 H | RIQUELA CLUB | 8 € BILLETEIRA / 6 € ANTICIPADA

MÚSICA

Ricardo Parada

22.00 H | PUB MOMO | GRATUÍTO

MÚSICA

Galicia Cinco EstreJazz e Jam Session

22.30 | DADO DADÁ JAZZ CLUB | 3€ DE SUPLEMENTO NA
PRIMEIRA CONSUMICIÓN

19 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

ROTEIRO

Maiores Activos. Roteiros interactivos:

‘Buscando as portas da cidade’

11.00 A 12.30H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO PREVIA
INSCRICIÓN

MÚSICA | INFANTIL

‘Brinca Vai! De aquí a acolá’

Paco Nogueiras

18.30 H | CSC DE VITE | GRATUÍTO

LETRAS

Presentacion dos libros ‘El invierno
mientras llega el autobús’ de Guille
Lorca e ‘Agridulce’ de Brais Nogueira

20.00 | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

TEATRO

‘O Tolleito de Inishmaan’

Contraproducións S.L.



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

The Fabulous Resaca Brothers

22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUÍTO

MÚSICA | RIQUELA JAZZ

Ratko Zjaca & Ton Risco

21.30 H | RIQUELA CLUB | 5 € CON CONSUMICIÓN

20 XOVES | JUEVES | THURSDAY

INFANTIL | OS XOVES CÓNTAME UN CONTO

Contada de Víctor Sanabria e Sara Veiga

18.00 H | BIBLIOTECA ÁNHEL CASAL | GRATUÍTO

LETRAS

Presentación de ‘Transmigrantes. Fillas
da precariedade’, de María Alonso Alonso

20.00 H | NUMAX | GRATUÍTO

TEATRO

‘O Tolleito de Inishmaan’

Contraproducións S.L.

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Concerto da Real Filharmonía de Galicia

Fabien Gabel, director

Eric Le Sage, piano

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 15 € (DESCONTOS 50%)*

TEATRO

‘Martes de Carnaval’

Centro Dramático Galego



21.00 H | SALÓN TEATRO | 10 € (CON DESCONTOS 6 €)

MÚSICA

Bob Stroger

21.30 H | RIQUELA CLUB | 15 € BILLETEIRA / 13 € ANTICIPADA

MÚSICA | SANTIAUTOR

Sleeping Cat

22.30 H | SALA SÓNAR | 5 €

21 VENRES | VIERNES | FRIDAY

INFANTIL | OBRADOIRO

Obradoiro literario en conmemoración
do Día Mundial do Libro

18.00 H | MUPEGA | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

INFANTIL | CONTACONTOS

‘Farmyard’ (en inglés, de 3 a 12 anos)

18.30 H | BIBLIOTECA ÁNHEL CASAL | GRATUÍTO

OBRADOIRO

Facendo as nosas casas máis sustentables:

Paso I, control de consumos

18.30 H | CIAC | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN | ADULTOS

DEPORTE

Santiago Futsal vs Peñíscola RehabMedic

20.45 H | MULTIUSOS DO SAR

TEATRO

‘O Tolleito de Inishmaan’

Contraproducións S.L.

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

TEATRO

‘Martes de Carnaval’

Centro Dramático Galego

20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € (DESCONTOS 6 €)

MÚSICA

Sinestesia

21.00 H | RIQUELA CLUB | 5 € BILLETEIRA / 4 € ANTICIPADA

TEATRO

‘Como en la casa de uno... en ningún

sitio’, Santi Rodríguez



21.00 H | AUDITORIO ABANCA | 10 €

MÚSICA

Valentín Caamaño Trio

Green with envy

21.30 | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | SANTIAUTOR

Sonia Lebedynski

22.30 H | SALA SÓNAR | 5 €

22 SÁBADO | SATURDAY

NARRACIÓN

Celebración do Día da Terra: ciclobiblio-
teca e contacontos con Anxo Moure

AO LONGO DA MAÑÁ | PRAZAS DA ZONA VELLA | GRATUÍTO

INFANTIL

Xogos populares na praza

12.00 H | CSC DO ENSANCHE - PRAZA ROXA | GRATUÍTO
PREVIA INSCRICIÓN

INFANTIL | CONTACONTOS

‘O cociñeiro Martínez’, Iago López

12.00 H | BIBLIOTECA ÁNHEL CASAL | GRATUÍTO | 3-12 ANOS

MÚSICA

Deteriorados

13.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

INFANTIL | OBRADOIRO

Botánica surrealista (de Maruja Mallo)

17.00 H | BIBLIOTECA DE GALICIA | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

ROTEIRO

Roteiro interpretativo, parque de Belvís

18.30 H | CIAC | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN | A PARTIR DE 7 ANOS

DEPORTE

Rio Natura Monbus Obradoiro vs

UCAM Murcia CB

18.00 H | MULTIUSOS DO SAR

TEATRO

‘O Tolleito de Inishmaan’

Contraproducións S.L.

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

TEATRO

‘Martes de Carnaval’

Centro Dramático Galego

20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € (DESCONTOS 6 €)

MÚSICA

Ruxe-Ruxe, Keltoi e Xenderal

Concerto XX Aniversario de Estrela Vermelha, Clube de fútbol gaélico da Comarca de Compostela

21.00 H | SALA CAPITOL | 10 € / 8 € ANTICIPADA

MÚSICA

Carla Green & The Demons

21.00 H | RIQUELA CLUB | 6 €

MÚSICA

Pablo Seoane (Jazz & Dinner)

21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | SANTIAUTOR

Rosana



21.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 25 € BILLETEIRA 22 € ANTICIPADA

23 DOMINGO | SUNDAY

CONCERTO

Concerto da Banda Municipal de Música ‘Amigos da Banda’

12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

MÚSICA | DELEITE AO VIVO

Pablo Seoane & José Manuel Díaz

20.30 H | RIQUELA CLUB | 5 € CON CONSUMICIÓN

TEATRO

‘Martes de Carnaval’

Centro Dramático Galego

18.00 H | SALÓN TEATRO | 5 €

25 MARTES | TUESDAY

RELIXIOSO | PROCESIÓN

Santísimo Cristo da Paciencia

11.00 H | PRAZA DO OBRADOIRO

ROTEIRO | ENTENDENDO A CIDADE

Roteiros comentados: Rocha forte, a guarida do arcebispo

17.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

CINEMA | CICLO CINE DE MULLERES

Coco, de la rebeldía a la leyenda de Chanel

20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

MÚSICA

Ricardo Parada

22.00 H | PUB MOMO | GRATUÍTO

MÚSICA

Galicia Cinco EstreJazz e Jam Session

22.30 H | DADO DADÁ JAZZ CLUB | 3€ DE SUPLEMENTO NA PRIMEIRA CONSUMICIÓN

26 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

TEATRO

‘El cartógrafo’

de Juan Mayorga



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 18 € (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

The Fabulous Resaca Brothers

22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUÍTO

27 XOVES | JUEVES | THURSDAY

INFANTIL | OS XOVES CÓNTAME UN CONTO

Margarita Castro e Esperanza Limia

18.00 H | BIBLIOTECA ÁNCEL CASAL | GRATUÍTO

MÚSICA

Ciclo de piano Ángel Brage

Marianna Prjevalskaya, piano

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12 € (DESCONTOS 50%)*

DANZA | DÍA INTERNACIONAL DA DANZA

‘Amediometrados’

Cía Entremans

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 8 € (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Noe Black & The Bang Band

21.30 H | RIQUELA CLUB | GRATUÍTO ATA COMPLETAR AFORO

28 VENRES | VIERNES | FRIDAY

INFANTIL | CONTACONTOS

‘As historias do Kamishibai’

Juste Kamishibai

18.30 H | CSC DE CONXO | GRATUÍTO

MÚSICA

Banda Xuvenil e Orquestra Profesional do CMUS

20.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

DANZA | DÍA INTERNACIONAL DA DANZA

‘Absentia’

Cisma Danza



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 8 € (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Mauro Sanín Leira (zanfona)

21.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | SANTIAUTOR

Luis Fercán

22.30 H | SALA SÓNAR | 10 € BILLETEIRA / 8 € ANTICIPADA

29 SÁBADO | SATURDAY

ROTEIRO

Roteiro de primavera. Bosque de Galicia, Xardín Literario e Parque do Lago

11.00 H | MUSEO CENTRO GAIÁS | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN (+INFO PÁX 25)

OBRADOIRO

Baby Band! Contos, arte e música para familias, con Cornelia Craft

11:30 H | AIRE CENTRO DE ARTE | 6 €

INFANTIL | CONTACONTOS

Contacontos na lingua de signos

12.00 H | BIBLIOTECA ÁNCEL CASAL | GRATUÍTO | 6-12 ANOS

DÍA INTERNACIONAL DA DANZA

Actividades na rúa

12.00 h: Mostra do alumnado das escolas de danza de Compostela

17.00 h: Clases abertas e gratuítas

20.00 h: Jam de música, percusión e danza

DURANTE TODO O DÍA | PRAZA DA QUINTANA

OBRADOIRO | DÍA INTERNACIONAL DA DANZA

‘Emoticores’ (nenos de + 6 anos)

Las Tricotouses

12.30 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO, ATA

COMPLETAR AFORO

CONCERTO

Concerto da Banda Municipal de Música Inauguración da Feira do Libro

12.30 H | PASEO CENTRAL DA ALAMEDA

OBRADOIRO

Sábados de baile express: Salsa

18.00-20.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

DANZA | DÍA INTERNACIONAL DA DANZA

‘Emoticores’ (nenos de + 6 anos)

Las Tricotouses



18.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 3 € INDIVIDUAL / 10 € FAMILIAR (4 ENTRADAS)

MÚSICA

IV Ciclo ‘Música de Cámara nas Cidades Patrimonio’

Enrique Lapaz, piano

20.30 H | PARANINFO DA UNIVERSIDADE | GRATUÍTO

MÚSICA

Pablo Seoane (Jazz & Dinner)

21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | SANTIAUTOR

Javi Maneiro

22.00 H | SALA CAPITOL | 12 € BILLETEIRA / 10 € ANTICIPADA

30 DOMINGO | SUNDAY

CONCERTO | DÍA INTERNACIONAL DA DANZA

Concerto da Banda de Municipal & Escola de Música e Danza Alfaia

12.00 H | TEATRO PRINCIPAL

DANZA

‘Torre de Babel’

19.00 H | AUDITORIO DE GALICIA | ENTRADA LIBRE ATA COMPLETAR AFORO

MÚSICA | COMPOSTELA CONVERSA

Atrás Tigre conversa con Lorena Álvarez y su Banda Municipal

20.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

e tamén...

Y TAMBIÉN... | AND ALSO...



www.apego.gal



BIBLIOTECA PÚBLICA
ÁNCEL CASAL

Consulta a programación específica na web

rbgalicia.xunta.gal

Programación suxeita a posibles modificacións. Programación sujeta a posibles modificaciones. The dates and programme may be subject to changes.

compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com

EXPOSICIÓN TEMPORAIS

EXPOSICIONES TEMPORALES

TEMPORARY EXHIBITIONS

Programación suxeita a modificacións e variacións nos horarios. Consulta as últimas actualizacións en:

Programación sujeta a modificaciones y variaciones en los horarios. Consulta las últimas actualizaciones en:

Programme subjected to modifications and time changes. Check all the updated information here:

santiagoturismo.com

compostelacapitalcultural.gal

DATA FIN
FECHA FIN
ENDING DATES

HORARIOS
VISITING HOURS

PREZO
PRECIO
PRICES

INAUGURACIÓN
OPENING



MiiC, Mostra Internacional de Ilustración Contemporánea

Exposición colectiva de máis de 100 pezas representativas do que se está a facer dentro da área da ilustración de vangarda a nivel mundial resaltando o valor da ilustración como unha das ramas de comunicación máis libres e imaxinativas que existen.

Exposición colectiva de más de 100 piezas representativas de lo que se está haciendo en el área de la ilustración de vanguardia a nivel mundial, resaltando el valor de la ilustración como una de las ramas de comunicación más libres e imaginativas que existen.

A collective exhibition of over 100 representative pieces of what is being done worldwide in the avant-garde illustration field. It highlights the potential of illustration as one of the most free and imaginative branches of communication nowadays.

25/06
2017

10.00 h
14.00 h
16.00 h
19.00 h

GRATIS
FREE

AUDITORIO
DE GALICIA

'A cidade no tempo. A mirada de Manolo Blanco'

Catro décadas da cidade a través de fotografías de Manolo Blanco, poñendo en valor o foto xornalismo, achegándonos unha visión global do pasado en Compostela.

Cuatro décadas de la ciudad a través de fotografías de Manolo Blanco, poniendo en valor el fotoperiodismo, presentándonos una visión global del pasado en Compostela.

Four decades of the city's history in Manolo Blanco's photographs, recognizing his work as a graphic journalist, displaying a global vision of Compostela in the past.



30/04
2017

LUN - SAB
MON - SAT
11.00-14.00 h
17.30-20.30 h

GRATIS
FREE

COLEXIO DE FONSECA

'A Idade do Ferro' Xosé M. Salgado

A exposición é o froito do traballo durante un trienio de Xosé M. Salgado, xornalista gráfico, dentro da área xeográfica do val do río Eo (tanto na súa vertente galega como asturiana) en busca dos últimos ferreiros das comarcas de Fonsagrada, Terra de Miranda, Oscos e Taramundi.

La exposición es fruto del trabajo durante un trienio de Xosé M. Salgado, fotoperiodista, dentro del área geográfica del valle del río Eo (tanto en su vertiente gallega como asturiana) en busca de los últimos herreros de las comarcas de la Fonsagrada, Terra de Miranda, Oscos y Taramundi.

The exhibition is the result of 3 years of Xosé M. Salgado's work as a graphic journalist, searching for the last blacksmiths within the geographical area of the valley of the river Eo (on the Galician and Asturian riverbanks), travelling the regions of Fonsagrada, Terra de Miranda, Oscos and Taramundi.



23/04
2017

MAR - SAB / TUE - FRI
10.30-14.00 h / 16.00-19.30 h
DOM+FESTIVOS /
SUN+BANK HOLIDAY
11.00-14.00 h

GRATIS
FREE

MUSEO
DO POBO
GALEGO

Eugenio Granell. La aventura Humana

Personaxes que Granell pinta sós no cadro, como Paolo Ucello, a espléndida serie do bandido de Córdoba, unha variedade de retratos de mulleres e obras dedicadas á Arte, ademais dun apartado sobre Eros.

Personajes que Granell pinta solos en el cuadro, como Paolo Ucello, la espléndida serie del bandido de Córdoba, una variedad de retratos de mujeres y obras dedicadas al Arte, además de un apartado sobre Eros.

Characters that Granell paints alone in the picture, like Paolo Ucello, the splendid series of the bandit of Cordoba, a variety of women portraits and some artworks dedicated to Art, in addition to a section about Eros.

Amparo Segarra. El collage y el arte étnico

A exposición recolle diferentes grupos de colaxes e pezas de arte étnica relacionadas con América Latina, África e Estados Unidos.

La exposición recoge diferentes grupos de collages y piezas de arte étnico relacionadas con América Latina, África y Estados Unidos.

The exhibition includes different groups of collages and ethnic art pieces related to Latin America, Africa and the United States.

O corazón do barro

A grande colección de cerámicas de Luciano García Alén e a súa dona María García Ayaso, recolle mostras de toda Galicia, algunhas delas exemplos de características únicas e cuxo estado de conservación é tal que constitúe un valor económico e patrimonial incalculable.

La gran colección de cerámicas de Luciano García Alén y su mujer María García Ayaso, recoge muestras de toda Galicia, algunas de ellas ejemplos de características únicas y cuyo estado de conservación es tal que constituye un valor económico y patrimonial incalculable.

The large ceramic collection of Luciano García Alén and his wife María García Ayaso, includes pieces from all over Galicia, some of them of unique features and in such good condition that they constitute an incalculable economic and patrimonial value.



31/12
31/12
16/04

MAR - VEN / TUE - FRI
11.00-14.00 / 16.00-20.00 h
SÁBADO / SATURDAY
12.00-14.00 / 17.00-20.00 h

FUNDACIÓN
EUGENIO
GRANELL

Da árbore á cadeira.
A madeira e as súas artes

Dos bosques á intimidade dos nosos fogares. Esta é a viaxe emocional que nos propón a exposición comisariada polo arquitecto Carlos Seoane, amosando as dúas vidas e narrativas da madeira. A primeira, como produto da natureza, que conforma a nosa paisaxe e unha parte de nós mesmos, a través da mirada de Manuel Vilariño, Vari Caramés, José Caruncho, Juan de la Sota ou Juan Rodríguez; misturada coa visión de grandes artistas plásticos como Castelao, Seoane, Maside, Pamen Pereira ou Jorge Perianes. E a segunda, como elemento moldeado polo home, a través dos traballos de Xosé Bar Bóo, os irmáns Alejandro e Jesús De la Sota e Isaac Díaz Pardo; ademais de trinta pezas de arquitectos e deseñadores galegos contemporáneos



De los bosques a la intimidad de nuestros hogares. Este es el viaje emocional que nos propone la exposición comisariada por el arquitecto Carlos Seoane, mostrando las dos vidas y narrativas de la madera. La primera, como producto de la naturaleza, que conforma nuestro paisaje y una parte de nosotros mismos, a través de la mirada de Manuel Vilariño, Vari Caramés, José Carcoma, Juan de la Sota o Juan Rodríguez; mezclada con la visión de grandes artistas plásticos como Castelao, Seoane, Maside, Pamen Pereira o Jorge Perianes. Y la de su segunda, como elemento moldeado por el hombre, a través de los trabajos de Xosé Bar Bóo, los hermanos Alejandro y Jesús De la Sota e Isaac Díaz Pardo; además de treinta piezas de arquitectos y diseñadores gallegos contemporáneos.

From the forests to the privacy of our homes. This is the emotional journey proposed in the exhibition, curated by the architect Carlos Seoane, showing the two lives and narratives of wood. The first one, as a product of nature, which forms our landscape and a part of ourselves, as seen through the eyes of Manuel Vilariño, Vari Caramés, José Carcoma, Juan de la Sota or Juan Rodríguez; mixed with the vision of great artists like Castelao, Seoane, Maside, Pamen Pereira and Jorge Perianes. And in second place, as a man-made element, displayed in the work of Xosé Bar Bóo, the brothers Alejandro and Jesus De la Sota and Isaac Díaz Pardo; as well as thirty other pieces from contemporary Galician architects and designers.

FECHADO OS LUNS | CERRADO LOS LUNES | CLOSED ON MONDAY

Mulleres Sobranceiras: María Moreira

Un total de 55 pezas, doadas pola deseñadora ao Arquivo de Galicia –entre as que se inclúen fotografías, contratos, correspondencia e bocexos das súas creacións–, que ilustran a súa destacada contribución ao impulso do sector téxtil galego, achegándonos ao seu proceso de creación e á conexión da moda coa sociedade.

Un total de 55 piezas, donadas por la diseñadora al Archivo de Galicia –entre las que se incluyen fotografías, contratos, correspondencia y bocetos de sus creaciones–, que ilustran su destacada contribución al impulso del sector textil gallego, acercándonos a su proceso de creación y a la conexión de la moda con la sociedad.

55 pieces in all, donated by the designer to the Archive of Galicia –including photographs, contracts, correspondence and sketches of her creations–, illustrate her outstanding contribution to the Galician textile boost, showing us her creation process and the connection of fashion with society.

Intervención de Inma Álvarez-Laviada nas torres Hejduk

A terceira torre das Hejduk é un proxecto que incide no oco, no baleiro, a través da forma que queda debuxada entre as dúas torres cun sistema de luces LED.

La tercera torre de las Hejduk es un proyecto que incide en el hueco, en el vacío, a través de la forma que queda dibujada entre las dos torres con un sistema de luces LED.

The third Hejduk tower is a project about emptiness, outlining the shape between the two towers with a LED light system.



05/11
17/04
20/08

LUN - DOM
MON - SUN
08.00-20.00 h

GRATIS
FREE

07/04

CIDADE DA CULTURA: MUSEO CENTRO GAIÁS,
BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA, TORRES HEJDUK



‘Once upon a time’
Marta Bran

Nesta instalación está presente a especial relación de Marta Bran coa pintura. Unha multitude de faragullas de pan, creadas en cerámica, darán forma a unha paisaxe expandida e fragmentada na que un escenario bucólico tinguido de situacións cotiáns será o principal protagonista. Deste xeito existirá unha atmosfera envolvente na que haberá que descubrir a diferentes personaxes agochadas entre a natureza.

En esta instalación está presente la especial relación de Marta Bran con la pintura. Una multitud de migas de pan, creadas en cerámica, dan forma a un paisaje expandido y fragmentado en el que un escenario bucólico teñido de situaciones cotidianas será el principal protagonista. De este modo existirá una atmósfera envolvente en la que habrá que descubrir a diferentes personajes escondidos entre la naturaleza.

This installation shows the special relationship of Marta Bran with the art of painting. A multitude of ceramic bread crumbs form an expanded and fragmented landscape, where a bucolic setting displaying quotidian situations is the core concept. An enveloping atmosphere in which you will have to discover the different characters that hide lost in nature.

16/04
2017

MARTES - SÁBADO / TUE-SAT
16.00-20.00 h
DOMINGO / SUNDAY
14.00-19.00 h

GRATIS
FREE

ZONA“C”

[Ex]posicións críticas

Dirixida por Santiago Olmo e comisariada por Armando Montesinos e Mariano Navarro, recolle discursos críticos na arte española (1975-1995) en tres exposicións simultáneas e complementarias; *Desprazamentos teóricos*, *Interpretacións críticas* e *Criterios interpretativos*.

Dirigido por Santiago Olmo y comisariado por Armando Montesinos y Mariano Navarro, recoge discursos críticos en el arte español (1975-1995) en tres exposiciones simultáneas y complementarias; *Desplazamientos teóricos*, *Interpretaciones críticas* y *Criterios interpretativos*.

Directed by Santiago Olmo and curated by Armando Montesinos and Mariano Navarro, the exhibition gathers critic discourses on Spanish Art (1975-1995) in three simultaneous and complementary exhibitions; *Theoretical displacements*, *Critic interpretations* and *Interpretive criteria*.



Interior num 1. Muchacha que lee la prensa. Alfonso Albacete

CGAC - CENTRO GALEGO
DE ARTE CONTEMPORÁNEA

28/05
2017

MAR - DOM
TUE - SUN
11.00 h
20.00 h

GRATIS
FREE

‘O mundo nas mans.
Cartografía escolar
dos séculos XIX e XX’

Vistas guiadas | guided visits:
Sab/Sat: 8, 22, 29
30 pax. | 60 min.
Gratuita (con inscripción) | Free (with registration):
museo.pedagogico.galicia@edu.xunta.es

Unha viaxe polos materiais didácticos e escolares relacionados coa cartografía e a xeografía escolar.

Un viaje por los materiales didácticos y escolares relacionados con la cartografía y la geografía escolar.

A journey through the educational materials related to school geography and cartography.

MUSEO PEDAGÓXICO
DE GALICIA - MUPEGA

31/12
2017

MAR - SAB
TUE - SAT
10.00-14.00 h
16.00-20.00 h

GRATIS
FREE

'Unha viaxe solidaria e creativa á vida'

A raíz do programa *Viaxe cara á vida* da Fundación Tierra de Hombres, que consiste en traer nenas e nenos de África ao noso país para ser operados de graves doenzas, numerosos artistas galegos solidarizáronse creando obras para esta exposición colectiva. Venderase cada unha delas ao prezo único de 150 €, recadación destinada integramente ao proxecto.

A raíz del programa *Viaje hacia la vida* de la Fundación Tierra de Hombres, que consiste en traer niñas y niños de África a nuestro país para ser operados de graves enfermedades, numerosos artistas gallegos se solidarizaron creando obras para esta exposición colectiva. Cada una de ellas se venderá al precio único de 150 €, recaudación destinada integramente al proyecto.

Due to the program *Journey to life* of the Foundation Tierra de Hombres, which involves bringing children from Africa to our country to be operated of serious illnesses, many Galician artists expressed their solidarity by creating artworks for this collective exhibition. Each of them will be sold at a single price of 150€, donated entirely to the project.

**CENTRO
ABANCA
OBRA SOCIAL**

**17/04
2017**

LUN - VEN / MON - FRI
11.30-13.30 h
17.00-21.00 h
SAB/DOM / SAT/SUN
17.00-21.00 h

**GRATIS
FREE**

Na procura do pasado. Orixe e desenvolvemento da arqueoloxía en Ourense



Nesta mostra, producida polo Museo Arqueolóxico Provincial de Ourense e que rende homenaxe ao labor dos arqueólogos, destacan pezas como o Guerreiro de Armeá, o Sedente de Xinzo, as xoias de Regodeigón, a Arracada de Vilar de Santos, a Tabula de Castromao ou o Mosaico da Cigarrosa.

En esta muestra, producida por el Museo Arqueológico Provincial de Ourense y que rinde homenaje a la labor de los arqueólogos, destacan piezas como el Guerrero de Armeá, el Sedente de Xinzo, las joyas de Regodeigón, la Arracada de Vilar de Santos, la Tabula de Castromao o el Mosaico de la Cigarrosa.

This exhibition, produced by the Museo Arqueológico Provincial de Ourense, that pays tribute to the work of archaeologists, includes impressive pieces such as the Armeá Warrior, the Sedent of Xinzo, the jewels of Regodeigón, the "Arracada" of Vilar de Santos, the Tabula of Castromao or the Cigarrosa Mosaic.

**28/05
2017**

MAR - VEN / TUE - FRI
09.30-20.30 h
SABADO / SATURDAY
11.00-19.30 h
DOMINGO / SUNDAY
10.15-12.45 h

**MUSEO DAS
PEREGRINACIÓNS
E DE SANTIAGO**

'Actos fallidos', 'Entre-ríos'. Eva Lootz

Unha serie de feltros troquelados de serie Actos fallidos (2014/2015), nos que aparecen frases que dan conta de como a miúdo o inconsciente nos xoga unha mala pasada. A outra parte falará dos ríos, do territorio que se estende entre os seus afluentes, arrosios e deltas e da representación xeográfica dentro da nosa visión globalizada.

Una serie de feltros troquelados de la serie Actos fallidos (2014/2015), en los que aparecen frases que dan cuenta de cómo a menudo el inconsciente nos juega una mala pasada. La otra parte trata de los ríos, del territorio que se extiende entre sus afluentes, arroyos y deltas y de la representación geográfica dentro de nuestra visión globalizada.

Several die-cut felts from the series 'Actos fallidos' (2014/2015) displaying phrases about how our subconscious plays tricks on us. The other part is about rivers, the terrain between its tributaries, streams and deltas and the geographical representation within our globalized vision.



**15/05
2017**

LUN-VEN
MON-FRI
12.30-14.30 h
17.30-21.00 h

**GRATIS
FREE**

GALERÍA TRINTA



'Xesús Corredoyra e o simbolismo na pintura galega'

30 cadros con significativas obras de Castelao, Alfredo Souto, Sotomayor, Manuel Abelenda e outros artistas cos que o lugués comparte a visión simbolista da arte.

30 cuadros con significativas obras de Castelao, Alfredo Souto, Sotomayor, Manuel Abelenda y otros artistas con los que el lugués comparte la visión simbolista del arte.

30 paintings with relevant works of Castelao, Alfredo Souto, Sotomayor, Manuel Abelenda and other artists with whom the artist from Lugo shares the symbolist vision of art.

SEDE AFUNDACIÓN

**14/05
2017**

LUN - DOM
MON - SUN
12.00-14.00 h
17.00-21.00 h

**GRATIS
FREE**

'Hans Christian Andersen' 'A danza'

Mostras bibliográficas
Muestras bibliográficas
Bibliographic displays

**30/04
05/05**

MAR - SAB
TUE - SAT
16.00-20.00 h
DOM / SUN
14.00-19.00 h

**GRATIS
FREE**

**BIBLIOTECA PÚBLICA
ÁNCEL CASAL**



Specchio Paulo Reis

Exposición homenaxe a Paulo Reis, falecido en 2011, que reúne artistas que traballaron con el tendendo pontes entre creadores de España, Portugal e Brasil.

Exposición homenaje a Paulo Reis, fallecido en 2011, que reúne artistas que trabajaron con él tendendo puentes entre creadores de España, Portugal y Brasil.

Exhibition to honour Paulo Reis, deceased in 2011, which brings together many artists who worked with him, extending bridges between creators from Spain, Portugal and Brazil.

**14/05
2017**

MER - VEN /
WED - FRI
11.00-14.00 h
16.00-20.00 h
SAB / SAT
11.00-13.30 h

**GRATIS
FREE**

**DIDAC - DARDO INSTITUTO
DO DESEÑO E DAS ARTES
CONTEMPORÁNEAS**

E tamén...

Y TAMBIÉN... | AND ALSO...

Colección surrealista de Granell
29/01/2015 - 31/12/2017

'Los lugares de Philip West'
20/10/2016 - 31/12/2017
Museo-Fundación Eugenio Granell

'El valor de lo sencillo'
Felipe Ortega-Regalado
17/03/2017 - 08/05/2017
Galería Luisa Pita

'José Frau en femenino'
17/03/2017 - 14/04/2017
Galería José Lorenzo

'600 versos. urza'
24/03/2017 - 03/05/2017
Galería Metro

'Fachadas de Fío'
Julia Ferradás
10/03/2017 - 10/04/2017

'Íntima'
Bibi Martín
03/03/2017 - 17/04/2017
Aire Centro de Arte

'Reencuentro'
Miguel Anxo Macía
30/03/2017 - 15/06/2017
Hotel Virxe da Cerca

'Dornas'
Eduardo Rivo
14/03/2017 - 30/04/2017
Airas Nunes

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.

compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com



CATEDRAL

 Praza do Obradoiro
(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es
 A diario | A diario | Daily: **07.30 - 20.30 h**
 **Entrada gratuita** | Entrada gratuita | Free admission

MUSEO DA CATEDRAL

O museo, creado como museo arqueolóxico, localízase nas dependencias do claustro. Pertencen tamén a el a Capela das Reliquias, o Panteón Real, o Tesouro e o Pazo de Xelmírez.

El museo, creado como museo arqueológico, se ubica en las dependencias del claustro. Pertencen también a él la Capilla de las Reliquias, el Panteón Real y el Tesoro.

The museum, conceived as an archaeological museum, is located in the cloister. The Chapel of Relics, the Royal Vault and the Treasury also form part of it.

 Novembro - Marzo | Noviembre - Marzo | November - March:
A diario | Daily: **10.00 - 20.00 h**
Abril - Outubro | Abril - Octubre | April - October:
A diario | Daily: **09.00 - 20.00 h**
Pechado | Cerrado | Closed: **25/12 - 01/01 - 06/01 - 25/07**
 **Entrada** | Ticket: **6€**
Peregrinos, estudantes, parados, >65 anos |
Peregrinos, estudiantes, parados, >65 años |
Pilgrims, students, unemployed, senior over 65: **4€**
Visitas escolares | Visitas escolares | School visits: **2€**
<12 anos, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
<12 años, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
Children under 12, priests, ICOM, Amigos Catedral Asoc.: **free**



IGREXA DE SAN PAIO DE ANTEALTARES E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo conserva algunhas das pezas máis relevantes e representativas do patrimonio do mosteiro beneditino de San Paio de Antealtares, do séc. I ao XIX, así como a Ara de Antealtares.

Conserva algunas de las piezas más relevantes y representativas del patrimonio del monasterio benedictino de San Paio de Antealtares, desde el siglo I al XIX, así como el Ara de Antealtares.

This museum keeps some of the most important and representative art pieces of the Benedictine monastery of San Paio de Antealtares, from the 1st to the 19th century, including the altar of Antealtares.

 Vía Sacra, 5
(+34) 981 583 127
www.monasteriosanpelayo.org
 Luns - Sábado | Lunes - Sábado | Monday - Saturday:
10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h
Domingos | Sundays: **16.00 - 19.00 h**
 **Entrada igrexa** | Entrada iglesia | Church admission: **libre / free**
Entrada muese | Museum ticket: **1,50€**
Grupos | Groups : **1€**



IGREXA E MUSEO DO MOSTEIRO DE SAN MARTIÑO PINARIO

Destacan os seus fabulosos retablos barrocos, os cadeirados do coro, unha delas procedente da Catedral, e a colección visitable; con interesantes esculturas, obxectos litúrxicos, gravados e outras pezas de grande valor.

Destacan sus fabulosos retablos barrocos, las sillerías del coro, una de ellas procedente de la Catedral, y la colección visitable; con interesantes esculturas, objetos litúrgicos, grabados y otras piezas de gran valor.

Its magnificent Baroque altarpieces, the ashlar choirs –one belonging to the Cathedral- and its permanent collection, which includes interesting sculptures, liturgical objects, engravings and other valuable pieces; are remarkable.

 Praza de San Martiño Pinario, s/n
(+34) 981 583 008
www.museosanmartinpinario.com
 Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **11.00 - 13.30 h / 16.00 - 18.30 h**
Domingos | Sundays: **11.00 - 13.30 h**
Xuño-Setembro | Junio - Septiembre | June-September:
Mar.-Sab. | Tues.-Sat: **11.00 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h**
*Horarios suxeitos á actividade da igrexa | Horarios sujetos a la actividad de la iglesia | Opening hours may vary due to church services
 **Entrada** | Ticket: **3€**
Estudantes, peregrinos, desempregados, >65 anos e outros | Estudiantes, peregrinos, desempleados, >65 años y otros | Students, pilgrims, unemployed, senior over 65 and others: **2€**
Grupos | groups : **Consultar** | **enquire**



IGREXA DE SAN DOMINGOS DE BONAVAL

Pertence ao antigo convento de San Domingos de Bonaal. Reúne un compendio dos estilos gótico e barroco. Alberga o Panteón de Galegos Ilustres.

Pertenece al antiguo convento de San Domingos de Bonaal. Reúne un compendio de los estilos gótico y barroco. Alberga el Panteón de los Gallegos Ilustres.

It is part of the old convent of San Domingos de Bonaal and combines Gothic and Baroque styles. It houses the Pantheon of Illustrious Galicians.

 Rúa de San Domingos de Bonaal, s/n
(+34) 981 583 620
www.museodopobo.gal
 Martes - Sábado | Martes - Sábado | Tuesday - Saturday:
10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h
Domingo | Domingo | Sunday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays
 **Entrada** | Admission: **libre / free**



IGREXA DO CONVENTO DE SAN FRANCISCO E MUSEO DE TERRA SANTA

A través de pezas traídas de Terra Santa, este museo ofrece un recorrido pola historia dos Santos Lugares que describe a Biblia, desde o Paleolítico até a actualidade.

A través de piezas traídas de Tierra Santa, este museo ofrece un recorrido por la historia de los Santos Lugares descritos en la Biblia, desde el Paleolítico hasta la actualidad.

This museum offers an overview, from the Paleolithic to the present, of the history of places described in the Bible, through archeological findings from Holy Land and highly accurate models.

 Campillo de San Francisco, 3
museots@ofmsantiago.com
 Martes - Domingo | Tuesday - Sunday: **10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays
 **Entrada igrexa** | Entrada iglesia | Church admission: **libre / free**
Entrada muese | Museum ticket: **3€**
Estudantes, >65 anos | Estudiantes, >65 años | Students, senior over 65: **2€**
Grupos de estudantes | Grupos estudiantes | Groups of students: **1€**
<14 anos | <14 años | Children under 14: **libre / free**



COLEXIATA DE SANTA MARÍA DE SAR E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo, sito na igrexa románica de Sar, alberga contido de grande valor histórico e documental. Conserva obxectos litúrxicos do séc. XVIII e unha serie de pezas do antigo claustro románico, obra do Mestre Mateo.

El museo, ubicado en la iglesia románica de Sar, alberga contenido de gran valor histórico y documental. Conserva objetos litúrgicos del siglo XVIII y una serie de piezas del antiguo claustro románico, obra del Maestro Mateo.

The museum, located at the Romanesque collegiate church of Sar, keeps content of great historical and documentary value, like liturgical objects from the 18th century and fragments of the ancient Romanic cloister by Mestre Mateo.

 Rúa de Sar
(+34) 981 562 891
www.colegiatadesar.com
 A diario | Daily: **11.00 - 14.00 h / 16.30 - 19.30 h**
 **Entrada** | Ticket: **2€**
Acceso **gratuito** coas entradas do Museo e das visitas á Catedral | Acceso **gratuito** con las entradas del Museo o de las visitas a la Catedral | **Free** access with the Cathedral Museum or the Cathedral guided tours ticket



MUSEO DO POBO GALEGO

Fundado en 1977 pola Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, enmárcase no eido da antropoloxía cultural e nel reúnense as diversas manifestacións da cultura tradicional galega.

Fundado en 1977 por la Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, se adscribe al campo de la antropología cultural y en él se reúnen las diversas manifestaciones de la cultura tradicional de Galicia.

Founded in 1977 by the Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, it is appointed as a cultural anthropology museum collecting different samples of all-time Galician culture.

 Rúa de San Domingos de Bonaval, s/n
(+34) 981 583 620
www.museodopobo.gal

 Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h**
Domingo | Sunday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays

 Entrada xeral | Entrada general | Ordinary ticket: **3€**
Estudantes, >65 anos | Estudiantes, >65 años | Students, senior over 65: **1€**
Grupos de +8 | Grupos de +8 | Groups +8: **2€**
Socios, <16 anos e parados: **libre**
Socios, <16 años y parados: **libre**
Members, under 16 and unemployed: **free**
Domingo e expos. temporais | Sundays and temporary exhibitions: **libre / free**
Tamén gratis | También gratis | Also free on: **18/05, 25/07, 29/10**



PAZO DE BENDAÑA E FUNDACIÓN GRANELL

A través da obra e do legado que Granell deixou a Santiago e a Galicia, a súa fundación mantén viva a esencia das diferentes formas de expresión surrealista.

A través de la obra y del legado que Granell dejó a Santiago de Compostela y a Galicia, su fundación intenta mantener viva la esencia de las diferentes formas de expresión surrealista.

Due the work and legacy that Granell donated to Santiago de Compostela and Galicia, his Foundation keeps the essence of the different forms of Surrealism expression alive.

 Praza do Toural, s/n
(+34) 981 572 124
www.fundacion-granell.org

 Martes - Venres | Martes - Viernes | Tuesday - Friday: **11.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**
Sábado | Saturday: **12.00 - 14.00 h / 17.00 - 20.00 h**
Pechado domingos, luns e festivos | Cerrado domingos, lunes y festivos | Closed on Sunday, Monday and bank holidays

 Entrada | Ticket: **2€**
Estudantes, peregrinos (con Compostela) | Estudiantes, peregrinos (con Compostela) | Students & pilgrims (with Compostela): **1€**
Os mércores >65 anos, <18 anos, desempregados, xornalistas, guías oficiais | Los miércoles >65 años, <18 años, desempleados, periodistas y guías oficiales | On Wednesdays seniors over 65, under 18, unemployed, journalists and guides: **libre / free**
Gratis | Free on: **18/05, 28/11**



MUSEO DAS PEREGRINACIÓNS E DE SANTIAGO

O museo amosa a transcendencia que as peregrinacións a Santiago tiveron para a cultura europea e americana, a través de salas temáticas nas que se exhiben representacións do Apóstolo Santiago, e obxectos relacionados co culto xacobeo. Desde o seu grande lucernario pódese contemplar a basilica compostelá, e grande parte do casco histórico.

El museo refleja la trascendencia que para la cultura europea y de América tuvieron las peregrinaciones a Santiago, a través de diversas salas temáticas en las que se exhiben representaciones del Apóstol Santiago y objetos relacionados con el culto jacobeo. Desde su gran lucernario puede contemplarse la basilica compostelana y gran parte del casco histórico.

The museum reflects the great importance of the pilgrimages to Santiago for the European culture. It guards representations of the Apostle Santiago, and objects related to the pilgrimage and the worship of St. James. There is an amazing view of the cathedral and part of the old town from its large skylight.

 Praza das Praterías
(+34) 881 867 315 e 881 867 316
www.museoperegrinacions.xunta.gal

 Mar. - Ven. | Tuesday - Friday: **09.30 - 20.30 h**
Sábado | Saturday: **11.00 - 19.30 h**
Domingos / festivos | Sundays, bank holidays: **10.15 - 14.45 h**

 Entrada | Ticket: **2,40 €**
Peregrinos (con Compostela), estudantes >18 anos, carné xove | Peregrinos (con Compostela), estudiantes >18 años, carnet joven | Pilgrims (with Compostela), students >18, with youth card: **1,20€**
<18 anos, >65 anos, xubilados, desempregados, voluntariado cult. ou educ. | <18 años, >65 años, jubilados, desempleados, voluntariado cult. o educ. | Students <18, senior over 65, retired, unemployed and cultural or educational volunteers: **libre / free**
gratis sábados a partir de 14.30 h, domingos, 18/05, 25/07, 12/10, 06/12 | **free** on Saturdays after 14.30 h and on Sundays, 18th May, 25th July, 12th Oct, 6th Dec.
Grupos +15 pax, reservar con 15 días de antelación | Groups over 15 people, book 15 days in advance: **1,20€**
difusion.mdperegrinacions@xunta.es



CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEA - CGAC

Deseñado polo arquitecto portugués Álvaro Siza Vieira, o CGAC amosa as principais tendencias da arte dos últimos anos.

Diseñado por el portugués Álvaro Siza, el CGAC muestra las principales tendencias del arte de los últimos años.

Designed by the Portuguese architect Álvaro Siza, the CGAC exhibits the main avant-garde art of the last years.

 Rúa Ramón Valle-Inclán, s/n
(+34) 981 546 619
www.cgac.org

 Martes - Domingo | Tuesday - Sunday: **11.00 - 20.00 h**
Luns fechado | Lunes cerrado | Closed on Mondays

 Entrada | Admission: **libre / free**

CIDADE DA CULTURA

 Avda. Manuel Fraga, s/n
(+34) 881 997 584
www.cidadedacultura.org

 Museo | Museum:
Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**
Biblioteca e Arquivo | Biblioteca y Archivo | Library and Archiv: Lun. - dom. | Monday - Sunday: **08.00 - 20.00 h**
Punto de información | Information point: +34 881 995 172
Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**

 Entrada | Admission: **libre / free**
visitas@ciudadacultura.org



MUSEO DE HISTORIA NATURAL DA USC

Expón coleccións de zooloxía, botánica e xeoloxía, con exemplares procedentes de Galicia e de outros puntos do planeta. Destaca a colección Haüy, que ilustra o inicio dos estudos cristalográficos.

Expone colecciones de zoología, botánica y geología, con ejemplares procedentes de Galicia y de otros puntos del planeta. Destaca la colección Haüy, que ilustra el inicio de los estudios cristalográficos.

It houses zoology, geology and botany collections from the area of Galicia and other parts of the world. The most outstanding one is the Haüy collection, that illustrates the beginning of the crystallographic studies.

 Finca de Vista Alegre
(+34) 881 816 350
www.usc.es/museohn

 Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.30 - 20.00 h**
Domingo/festivo | Sunday / bank holiday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays

 Entrada | Ticket: **3 €**
Estudantes, xubilados | Estudiantes, jubilados | Students, retired: **2€**
1º mércores de mes | 1st Wednesday a month: **libre / free**



MUSEO PEDAGÓXICO DE GALICIA - MUPEGA

Promove a recuperación, salvagarda, estudo e difusión do legado pedagóxico de Galicia.

Promueve la recuperación, salvaguarda, estudio, muestra y difusión del legado pedagógico de Galicia.

It promotes the recovery, safeguard, study and divulgation of the pedagogical legacy of Galicia.

 Rúa de San Lázaro, 107
(+34) 981 540 155
www.edu.xunta.es/mupega

 Martes - Sábados | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**

 Pechado en agosto | Cerrado en Agosto | Closed in August:
Entrada | Admission: **libre / free**



MUSEO DE ANTROPOLOXÍA E ETNOGRAFIA SOTELO BLANCO

Recupera e conserva os utensilios tradicionais do modo de vida dos labregos da Galiza interior.

Recupera y conserva los utensilios tradicionales del modo de vida de los campesinos de la Galicia interior.

This museum recuperates and displays the different tools used in the traditional agriculture of Galician country life.

 San Marcos, 77
(+34) 981 582 571
www.soteloblancoeditions.com

 Luns - Venres | Lunes - Viernes | Monday - Friday: **9.00 - 13.00 h**
Pechado en agosto | Cerrado en Agosto | Closed in August:

 Entrada | Ticket: **1 €**
Nenos e nenas | Niños y niñas | Children: **0,50€**

Visitando a Catedral

Visitando la Catedral / Visiting the Cathedral



Botafumeiro

Visita ordinaria

Regular visit

🕒 Todos os días do ano | Todos los días del año | Every day all year round:
07.00 - 20.30 h

📍 Sancristia | Sacristía | Sacristy:
(+34) 981 583 548
www.catedraldesantiago.es

🆓 Gratuito para visitantes individuais, agás zonas do museo (capela das Reliquias, Panteón Real, Tesouro, claustro e salas arqueolóxicas), cubertas, escavacións, Tribuna e Pazo de Xelmírez.

Gratuito para visitantes individuales, excepto zonas del museo (capilla de las Reliquias, Panteón Real, Tesoro, claustro y salas arqueológicas), cubiertas, excavaciones, Tribuna y Pazo de Xelmírez.

Free for individual visitors, except some Museum areas (the Relic Chapel, Treasure, Cloisters and archaeological rooms), rooftops, excavations, Tribune and Pazo de Xelmírez.

👥 Reserva anticipada para grupos | Prior booking for groups:
(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es

Consultar visita guiada.
Check guided visit conditions.

Visita completa

Entire visit

Visitar a Catedral, a colección permanente, as cubertas, o Pazo de Xelmírez, as escavacións arqueolóxicas e a tribuna.

Visitar la Catedral, la colección permanente, las cubiertas, el Pazo de Xelmírez, las excavaciones arqueológicas y la tribuna.

Visiting the Cathedral, collections, rooftops, Pazo de Xelmírez, archaeological excavations and tribune.

Reservas | Bookings:

(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es

Abril - outubro | Abril - octubre | April - October: **9.00 - 20.00 h.**

Novembro - marzo | Noviembre - marzo | November - March: **10.00 - 20.00 h.**

Consultar horarios e prezos | Consultar horarios y precios | Check schedule and prices

Acceso | Entrance:

Colección permanente | Permanent collection: **Praza do Obradoiro + Porta do Tesouro**

Visitas guiadas | Guided visits: **Pazo de Xelmírez**

Visita guiada

Guided visit

● Colección permanente / Museum collection

6 € / Reduc.: 4 € (*)

● Escavacións arqueolóxicas / Excavaciones arqueológicas / Archaeological excavations

10 € / Reduc.: 8 € (*)

● Cubertas da Catedral / Cubiertas de la Catedral / Cathedral rooftops

12 € / Reduc.: 10 € (*)

● Colección permanente + Cubertas / Colección permanente + Cubiertas / Museum collection Rooftops

15 € / Reduc.: 12 € (*)

● Tribuna da Catedral / Tribuna de la Catedral / Cathedral tribune

10 € / Reduc.: 8 € (*)

(*) Tarifa reducida: estudantes, xubilados, parados e peregrinos.
(*) Tarifa reducida: estudiantes, jubilados, parados y peregrinos.
(*) Reduced ticket: Students, seniors, unemployed and pilgrims.

Prezos especiais para grupos.
Precios especiales para grupos.
Special prices for groups.

Coñecendo a cidade, déixate guiar

Conociendo la ciudad, déjate guiar / Getting to know the city, let us guide you



Audioguías

Audio-guides

Cóñece a cidade histórica a través dun cómodo sistema de audioguía dixital MP3 que poderás manexar con facilidade, facendo a visita ao teu ritmo, escoitándoo tantas veces queiras.

Conoce la ciudad histórica a través de un cómodo sistema de audioguía digital MP3 que podrás manejar con facilidad, haciendo la visita a tu ritmo, escuchándolo las veces que desees.

A guided tour around the old town with a practical digital MP audio-guide. It is easy to use and enables you to customise your visit at your own speed, repeating it as often as you wish.

🕒 Dispoñibles todos os días do ano | Disponibles todos los días del año | Available every day all year round

Duración da reprodución | Duración de la reproducción | Recording duration: **3 h**

Tempo do alugueiro | Tiempo de alquiler | Rental time: **24 h**

🗣 Idiomas | Languages: **Español/English/Deutsch/Italiano/Français/Português**

🆓 Prezo | Precio | Price: **12 €**
<12 anos | <12 años | Under 12: **6 €**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collection point:
Oficina de Turismo de Santiago
Rúa do Vilar, 63

📞 **www.santiagoturismo.com**



Tren turístico

Tourist train

Se nos visitas en familia, considera probar "Santiago para peques en tren", un xeito divertido e didáctico de coñecer a cidade pensado para nenos e nenas. Goza dun percorrido de 45 minutos polos principais atractivos Compostela.

Si nos visitas en familia, considera probar "Santiago para peques en tren", un modo divertido y didáctico de conocer la ciudad pensado para niños y niñas. Disfruta de un recorrido de 45 minutos por los principales atractivos de Compostela.

When visiting with children, consider "Santiago for kids by train" a fun and educational way to get to know the city designed for children. Enjoy a 45-minute tour among the main attractions of Compostela.

🕒 Varía cada mes | Changes monthly:

En abril | in April:

Vie/Venres/Friday - Domingos/Sunday:
11:00 - 13:00 / 16:00 - 19:00 h (cada hora / every hour).

Especial días | Special days: 13, 14, 15, 16:
TREN 1 | TRAIN 1: 11:00 - 20:00 h (cada hora / every hour)
TREN 2 | TRAIN 2: 11:30 - 20:30 h (cada hora / every hour)

Duración | Ride duration: **45 min.**

🗣 Idiomas | Languages: **Español/English**

🆓 Prezo | Precio | Price: **6 €**
4 a 12 anos | 4 a 12 años | aged 4 to 12: **4 €**
<4 anos | <4 años | Under 4: **gratis/free**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collecting point: **Praza do Obradoiro**



Patrimonio USC

University Heritage

Ofrecémosche unha ruta guiada polos espazos universitarios máis significativos do casco histórico de Santiago. Viaxa pola historia da institución visitando os seus edificios máis emblemáticos, tanto da etapa eclesiástica como da ilustrada.

Te ofrecemos una ruta guiada por los espacios universitarios más significativos del Casco Histórico de Santiago. Viaja por la historia de la institución visitando sus edificios más emblemáticos, tanto de la etapa eclesiástica como de la ilustrada.

We suggest a guided tour around the most significant university buildings within Santiago's old town. Travel through the institution's history visiting its most emblematic sites, from the ecclesiastical period and the Enlightenment.

🕒 Luns - venres | Lunes - viernes | Monday - Friday: **12.00 h / 16.30 h**

Sábados | Saturdays: **12.00 h**

Duración | Tour duration: **90 min.**

🗣 Idiomas | Languages: **Español**

Con petición | On request: **Galician/English/Italiano/Português**

🆓 Prezo | Precio | Price: **7 € / pax**

📍 Lugar de encontro | Meeting point: **Claustro de Fonseca**

📞 **Universidade de Santiago de Compostela:**
www.usc.es/es/info_xeral/visitaspatrimonio/
(+34) 981 563 100 EXT. 11099



Como chegar

COMO LLEGAR | GETTING HERE

A pé | A pie | Walking:
5 km – 60 min.

Descarga o roteiro en pdf
| Descarga la ruta en pdf |
Download the route on pdf:
ciudadadacultura.gal

Bus Gaiás–centro cidade
Bus Gaiás–city center

L9

LUN–VEN + SAB (mañá)
MON–FRI + SAT (morning)
Cada 60 min. | Every 60 min.

C11

SAB (tarde) + DOM + FES
SAT (afternoon) + -SUN + HOL
10.30, 13.30, 17.35, 19.55 h.
Parada | Stop: Rúa da Senra

En coche | By car:
5 min. centro | 5 min. centre

+ info:
ciudadadacultura.gal
+34 881995172
informacion@ciudadadacultura.org

Visita guiada á Cidade da Cultura de Galicia

Guided visit to the Cidade da Cultura de Galicia

No alto do Gaiás, un dos montes que rodean Santiago, sitúase a Cidade da Cultura, un dos exemplos máis sorprendentes de arquitectura contemporánea. A súa forza visual, como unha potente onda de cristal e cuarcita que se ergue sobre o monte, convértena nun destino imprescindible para amantes da arquitectura. Participar nunha das visitas guiadas é o mellor xeito de descubrir a historia e os segredos deste ambicioso complexo. Exposicións, instalacións artísticas, gastronomía e fermosos bosques e parques completan a oferta.

En lo alto del Gaiás, uno de los montes que rodean Santiago, se sitúa la Cidade da Cultura, uno de los ejemplos más sorprendentes de arquitectura contemporánea. Su fuerza visual, como una potente onda de cristal y cuarcita que se yergue sobre el monte, la convierten en un destino imprescindible para amantes de la arquitectura. Participar en una de las visitas guiadas es la mejor manera de descubrir la historia y los secretos de este ambicioso complejo. Exposiciones, instalaciones artísticas, gastronomía y hermosos bosques y parques completan la oferta.

At the top of the Gaiás, one of the mountains that surround Santiago, stands the Cidade da Cultura, one of the most amazing examples of contemporary architecture. Its visual strength, like a powerful wave of glass and quartzite that sits on the mountain, make it an essential destination for architecture lovers. Joining one of the guided tours is the best way to discover the history and secrets of this ambitious complex. Exhibitions, artistic installations, gastronomy and beautiful forests and parks complete the offer.

🕒 En Semana Santa, de martes a domingo | At Easter, from Tuesday to Sunday: **11.00 h**
Fóra de Semana Santa, os sábados | Fuera de Semana Santa, los sábados | Except
Easter, guided visits will be on Saturdays: **11.00 h**

🗣️ Visita en inglés | Visit in English: **12.00 h**

📍 Lugar de encontro | Lugar de encuentro | Meeting point: **Museo Centro Gaiás**

🆓 Gratuito (non é necesario reservar praza) | Gratuito (no es necesario reservar plaza) |
Free (no need for registration)

Roteiro de primavera

Ruta de primavera / Spring route



Natureza, deporte e coñecemento

Nature, sport and knowledge

Para recibir a primavera, a Cidade da Cultura convidate a descubrir o seu rico patrimonio natural a través duns roteiros guiados polas zonas verdes do complexo. Unha visita de interpretación da natureza onde coñecer as diferentes especies arbóreas do Bosque de Galicia, gozar do poético Xardín Literario con vistas á catedral ou descubrir os segredos do Parque do Lago.

Para recibir la primavera, la Cidade da Cultura te invita a descubrir su rico patrimonio natural a través de unas rutas guiadas por las zonas verdes del complejo. Una visita de interpretación de la naturaleza en la que conocer las diferentes especies arbóreas del Bosque de Galicia, disfrutar del poético Jardín Literario con vistas a la catedral o descubrir los secretos del Parque del Lago.

To welcome Spring, the Cidade da Cultura invites you to discover its rich natural heritage on guided routes through the green areas of the complex. A nature interpreting visit where you can get to know more the different tree species of the Galician Forest, enjoy the poetic Literary Garden with its views of the cathedral or discover the secrets of the Lake Park.

🕒 **8, 29 Abril | April 8, 29: 11.00 h**

Duración | Tour duration: **60 min.**

🆓 Gratuito previa inscrición en | Gratuito previa
inscrición en | Free with registration at:
ciudadadacultura.gal

📍 Lugar de encontro | Lugar de encuentro | Meeting
point: **Museo Centro Gaiás**

Excursións de 1 día desde Santiago

Excursiones de 1 día desde Santiago

One-day trips from Santiago

Moi preto de Santiago os visitantes poden gozar de mosteiros medievais, pazos con xardíns, sendeiros fluviais, tradicións ancestrais, gastronomía, turismo activo e familiar, ademais de pequenos tramos dos distintos Camiños de Santiago; grazas ás excursións dun día con saída garantida.

Muy cerca de Santiago los visitantes pueden disfrutar de monasterios medievales, pazos con jardines, senderos fluviales, tradiciones ancestrales, gastronomía, turismo activo y familiar, además de pequeños tramos de los distintos Caminos de Santiago; de un día con salida garantizada.

In the outskirts of Santiago you can enjoy medieval monasteries, country manors with beautiful gardens, river trails, ancestral traditions, gastronomy, and active and family tourism options, as well as small stretches of the Way of St. James; thanks to the one-day trips with fixed departures.

🕒 **8 ABR / 15 ABR**

‘Camiño de Santiago - Maravillas del Camino Francés’

Tramos a pé e tramos en vehículo, para coñecer a esencia da derradeira etapa do Camiño.
Tramos a pie y tramos en vehículo para conocer la esencia de la última etapa del Camino.
Sections on foot and by bus to get to know the essence of the last stretch of the Way.

🕒 **9 ABR**

‘Galicia auténtica’

Herbón, Padrón, Angueira de Castro, Pazo de Faramello, Rúa de Francos.

🕒 **14 ABR / 16 ABR**

‘Entre pazos, xardíns e viñedos’

Visita a pazos axardinados, casas señoriais e viñedos de distintas épocas.
Visita a pazos ajardinados, casas señoriales y viñedos de distintas épocas.
Visiting manor houses, gardens and vineyards of different periods.

🎫 Prezo | Precio | Price: **25 € (Camino), 36 € (Galicia auténtica), 25 € (Pazos)**

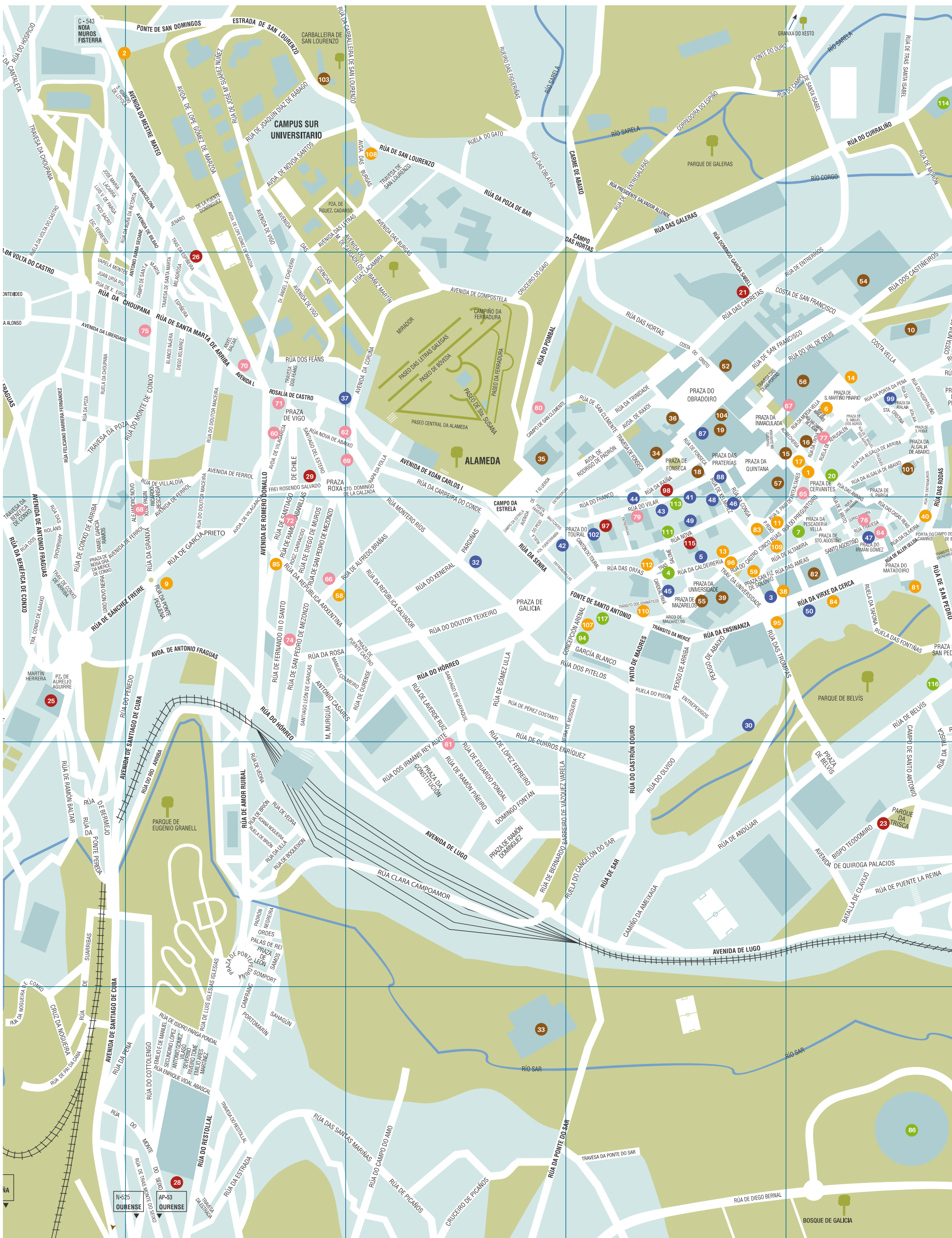
Seguros, entradas, autocar grand confort + guía compañante incluídos.
Prices include travel insurance, tickets to monuments, luxury coach + guide.

📍 Saída desde a dársena de autobuses de Santiago | Salida desde la dársena de
autobuses de Santiago | Departure from the bus station of Santiago

🗣️ Idiomas | Languages: **Galego/Español/English**

📄 Info & tickets: **www.viajesalmagaia.com. Tel. 881 974 715**



A**B****C****D****E****1****2****3****4****5**

Directorio



- | | | | |
|----|--|-----|---|
| 1 | A Gramola | 62 | Libraría Alita Comics |
| 2 | A Nave de Vidán | 63 | Libraría Chan da Pólvora |
| 3 | A Regadeira de Adela | 64 | Libraría Ciranda |
| 4 | A Reixa | 65 | Libraría Couceiro |
| 5 | Aire Centro de Arte | 66 | Libraría Cronopios |
| 6 | Atlántico | 67 | Libraría Egeria |
| 7 | Auditorio Abanca | 68 | Libraría Espacio Lector Nobel |
| 8 | Auditorio de Galicia | 69 | Libraría Follas Novas |
| 9 | BeerLab Ancora Cervecería | 70 | Libraría Follas Vellas |
| 10 | Biblioteca Pública Ánxel Casal | 71 | Libraría Fonseca |
| 11 | Borriquita de Belém | 72 | Libraría Gallaecia Liber |
| 12 | Cachán Clube | 73 | Libraría Kame House Comics |
| 13 | Calderería 26 | 74 | Libraría Komic |
| 14 | Camalea | 75 | Libraría Ler |
| 15 | Casa da Parra | 76 | Libraría Lila de Lilith |
| 16 | Casa da Troia | 77 | Libraría Nova Niké |
| 17 | Casa das Crechas | 78 | Libraría Pedreira |
| 18 | Casa do Cabido | 79 | Libraría San Pablo |
| 19 | Catedral de Santiago de Compostela | 80 | Libraría Tirana |
| 20 | Centro Abanca Obra Social | 81 | Matadoiro Compostela |
| 21 | Centro de Acollda ao Peregrino/a | 82 | Mercado de Abastos |
| | Centro de Acogida al Peregrino/a | 83 | Modus Vivendi |
| 22 | Centro Galego de Arte | 84 | Momo... a rúa |
| | Contemporánea - CGAC | 85 | Moon Music Club |
| 23 | Centro Sociocultural da Trisca | 86 | Multiusos Fontes do Sar |
| 24 | Centro Sociocultural das Fontiñas | 87 | Museo da Catedral |
| 25 | Centro Sociocultural de Conxo | 88 | Museo das Peregrinacións e de Santiago |
| 26 | Centro Sociocultural de Santa Marta | 89 | Museo de Antropoloxía e Etnografía Sotelo Blanco |
| 27 | Centro Sociocultural de Vite | 90 | Museo de Historia Natural |
| 28 | Centro Sociocultural do Castiñeiriño | 91 | Museo do Pobo Galego |
| 29 | Centro Sociocultural O Ensanche | 92 | Museo Pedagóxico de Galicia - MUPEGA |
| 30 | CIAC (Centro de Interpretación Ambiental de Compostela) | 93 | Nave da Almáciga |
| 31 | Cidade da Cultura | 94 | Númax |
| 32 | Citania Galería de Arte | 95 | O Ateneo 30 |
| 33 | Colexiata de Santa María de Sar e Museo de Arte Sacro | 96 | O Vaga |
| 34 | Colexio de Fonseca ou Colexio de Santiago Alfeo | 97 | Oficina Central de Información Turística Municipal. Turismo de Santiago |
| 35 | Colexio de San Clemente | 98 | Oficina de Información Turística de Galicia / Xacobeo |
| 36 | Colexio de San Xerome | 99 | OLALAB Acción Cultural |
| 37 | El Taller Galería de Arte | 100 | Palacio de Congresos e Exposicións de Galicia |
| 38 | Embora | 101 | Pazo de Amarante |
| 39 | Facultade de Xeografía e Historia | 102 | Pazo de Bendaña e Fundación Eugenio Granell |
| 40 | Fraggle Rock | 103 | Pazo de San Lourenzo de Trasouto |
| 41 | Fundación Gonzalo Torrente Ballester | 104 | Pazo de Xelmírez |
| 42 | Galería de Arte Contemporánea José Lorenzo | 105 | Punto de Información Turística Aeroporto de Santiago (Sala A Chegadas) |
| 43 | Galería da Fundación Araguaney | 106 | Punto de Información Turística Dársena de Autobuses Xoán XXIII |
| 44 | Galería Espazo 48 | 107 | Sala Capitol |
| 45 | Galería Luisa Pita | 108 | Sala Malatesta |
| 46 | Galería Metro | 109 | Sala Riquela |
| 47 | Galería Noroeste | 110 | Sala Sónar |
| 48 | Galería Paloma Pintos | 111 | Salón Teatro |
| 49 | Galería Sargadelos | 112 | SCQ Café Bar |
| 50 | Galería Trinta | 113 | Sede Afundación |
| 51 | Gentalha do Pichel | 114 | Sede da Fundación SGAE |
| 52 | Hostal dos Reis Católicos (Parador) | 115 | Teatro Principal |
| 53 | Igrexa de San Domingos de Bonaval | 116 | Unitaria |
| 54 | Igrexa do Convento de San Francisco e Museo de Terra Santa | 117 | Vide Vide. Espazo Enocultural |
| 55 | Igrexa da Compañía ou da Universidade | 118 | Zona “C” |
| 56 | Igrexa e Museo do Mosteiro de San Martiño Pinario | | |
| 57 | Igrexa de San Paio de Antealtares e Museo de Arte Sacro | | |
| 58 | Jazz Club DadoDada | | |
| 59 | La Radio Club | | |
| 60 | Libraría A Gata Tola | | |
| 61 | Libraría Aenea | | |

- Acción Cultural e Turismo | **Acción Cultural y Turismo** | Cultural Action and Tourism
- Monumentos | Monuments
- Museos/galerías | Museums/galleries
- Librerías | **Librerías** | Bookshops
- Bares, restauración, ocio | Bars, restoration, leassure
- Otros puntos de interese | **Otros puntos de interés** | Other interesting locations

Consultar información e horarios dos espazos das concellaría de Acción Cultural e Turismo nos créditos da publicación, páxina 3.

Consular información y horarios de los espacios de las concejalías de Acción Cultural y Turismo en los créditos de la publicación, página 3.

Check information and schedules of all spaces of the Cultural Action and Tourism councillorships on page 3.



**Compostela
Gastronómica**

Santiago paixón doce

do 7 ao 17 de abril **doce** 2017
Semana Santa / Santiago de Compostela
semanasantasantiago.gal

Café Bar BICOCA
Café Bar METATE
Panadería PAN DA MOA
Restaurante O CELME DO CARACOL
Restaurante GÓNDOLA
Restaurante LOS CARACOL
Restaurante CRE-COTTÉ
Pastelería ÉBANO
Café Bar CASINO
Café Bar-Vinoteca CERVANTES
Pastelería HERRMA
Restaurante ENXA
Restaurante AIRIÑOS AIRES
Restaurante REY
Panadería PAN DA MOA II
Café Bar-Pastelería STOLLEN
Restaurante A CHARCA
Pastelería HERRMA II
Café Bar LA ALACENA DE CRIS
Restaurante A GRELLA
Restaurante GÓNDOLA II
Café Bar FARGGI
Restaurante DON QUIJOTE
Pastelería ÉBANO II
Cafetería RENO
Restaurante A CURTIDORÍA
Café Bar FARGGI II
Taberna MONTES
Panadería PAN DA MOA III



“C”



EDITA | EDITION
Concello de Santiago de Compostela
COORDINAN | COORDINATION
Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago